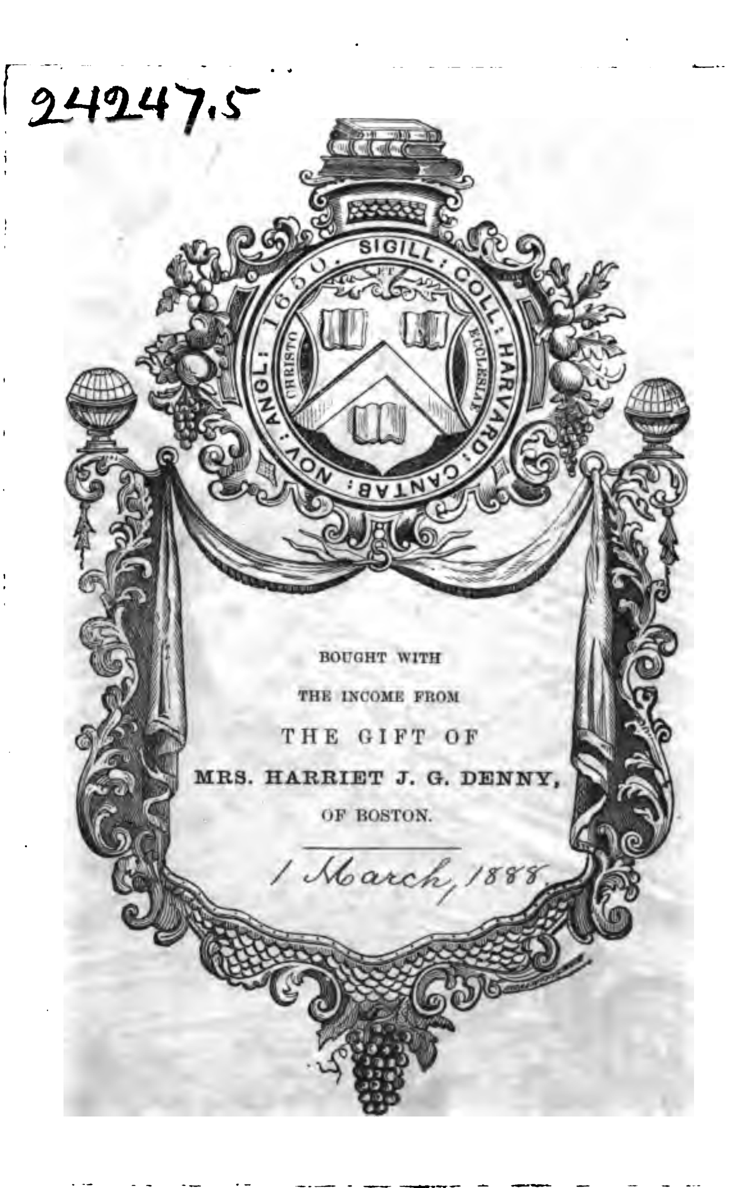

HARVARD
COLLEGE
LIBRARY.


SIGILL : COLL : HARVARD : CANTAB : NOV : ANGL : 1650.
CHRISTO
ET
ECCLESIAE
BOUGHT WITH
THE INCOME FROM
THE GIFT OF
MRS. HARRIET J. G. DENNY,
OF BOSTON.
1 March, 1888.

DIE TEUFEL

auf der mittelalterlichen Mysterienbühne Frankreichs.

Inaugural-Dissertation

zur

Erlangung der Doctorwürde

bei

hoher philosophischer Fakultät zu Marburg

eingereicht von

Heinrich Wieck
aus Massenhausen in Waldeck.

Leipzig,
Druck von J. B. Hirschfeld.
1887.

Meinem Bruder Fritz

in Liebe und Dankbarkeit

gewidmet.

BENUTZTE QUELLEN.

(Der in [ ] stehenden Abkürzungen habe ich mich im Texte bedient).

1. Théâtre français au moyen-âge publié d'après les Manuscrits de la Bibliothèque du Roi par M. M. L. J. N. Monmerqué et Francisque Michel, Paris 1839 [Mon. et Mi.]
2. Coussemaker: Drames liturgiques, Rennes 1860 [I].
3. V. Luzarche: Adam, drame anglo-normand du douzième siècle etc. Tours 1854 [II].
4. A. Kressner: Rustebuefs Gedichte, nach den Handschriften der Pariser National-Bibliothek herausgegeben v. A. Kr. Wolfenbüttel 1885 S. 206—223 [III].
5. Miracles de Notre-Dame par Personnages publiés d'après le manuscrit de la Bibliothèque Nationale par Gaston Paris et Ulysse Robert, Paris 1877, 6 Bde. [IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV].
6. Le Mistère du Viel Testament publié par le Baron J. d. Rothschild, Paris 1878 [XVI].
7. Mystères inédits du quinzième siècle publiés pour la première fois par Ach. Jubinal, Paris 1838, 2 Bde. [IXX, XX, XXI, XII, LIII, LIV].
8. La vie et passion de Monseigneur Sainct Didier publié etc. par J. Carnandet, Paris 1855 [IXL].
9. Le Mystère de la Passion d'Arnould Greban publié etc. par G. Paris et G. Raynaud, Paris 1878. [XXV].
10. Mystère de saint Crespin et Crespinien publié etc. par L. Dessales et G. Chabaille, Paris 1836 [XIL].
11. Miracle de monseigneur sainct Nicolas d'ung juif qui presta cent escus à ung crestien a XVIII personnaiges, Réimpression du précédent en caracteres gothiques, Paris, Baillieu 1868 [LII].

Litteratur:

12. **Gustav Roskoff:** Geschichte des Teufels, 2 Bde. Leipzig 1869 [Rosk.].

13. **Le Petit de Julleville:** Les Mystères, 2 Bde, Paris 1880 [Pet. d. Jull.].

14. Histoire du Théâtre français etc. von Gebrüder **Parfait**, Amsterdam 1736, Bd. I—III [Parf.].

15. **Douhet:** Dictionnaire des Mystères publié par Migne 1854 [Douhet].

16. **Thomas Wright:** A History of Caricature and Grotesque in Literature and Art (London 1865, S. 61—74 [Th. Wright].

17. **H. Reidt:** Das geistliche Schauspiel des Mittelalters in Deutschland, Frankfurt 1868 [Reidt].

18. **Flögel's** Geschichte des Grotesk Komischen, neubearbeitet und erweitert von Dr. **Friedrch Ebeling**, Leipzig 1862 [Flögel].

19. **Dreyer:** Der Teufel in der deutschen Dichtung des Mittelalters. I. Teil, Rostock 1884 [Dreyer].

20. **Winer:** Biblisches Realwörterbuch zum Handgebrauch für Studierende, 2 Bde., Leipzig 1847 [Winer].

21. **Riehm:** Handwörterbuch des biblischen Altertums, Bielefeld und Leipzig 1884 [Riehm].

22. **Pauly:** Realwörterbuch des klassischen Altertums, Stuttgart 1864 [Pauly].

23. **Herm. Schnell:** Untersuchung über die Verfasser der Mirakles de Nostre Dame par personnages. Marb. Diss. 1884 (Ausgaben u. Abhandlungen XXXIII).

24. **Le Petit de Julleville:** Les Comédiens en France au Moyen-Age, Paris 1885.

25. — —: Répertoire du Théâtre Comique en France au Moyen-Age, Paris 1886.

26. — —: La Comédie et les Mœurs en France au Moyen-Age, Paris 1886*).

---

*) Anm. Die drei letzten Werke standen mir leider nicht zur Verfügung.

EINLEITUNG.

Roskoff hat zwar dem „Teufel auf der Bühne“ schon einen besondern Abschnitt gewidmet, aber bei der universalen Haltung seines Buches aus der mittelalterlichen dramatischen Litteratur Frankreichs nur spärlich geschöpft. Abgesehen von einzelnen Bemerkungen hat er nur das Mystere „Adam“ aus dem 12. Jahrhundert (S. 367), das Mirakel von Theophile aus dem 13. Jahrhundert (S. 377) und das Mirakel *„d'un chevalier qui donna sa femme au diable“* aus dem 14. Jahrhundert (S. 376) berücksichtigt.

Eine auf die gesamte dramatische Litteratur des mittelalterlichen Frankreich begründete Untersuchung wird daher nicht überflüssig erscheinen; denn erst auf Grund einer solchen Spezialarbeit wird man sich ein richtiges Bild von dieser für das geistliche Schauspiel der Franzosen so wichtigen dramatischen Figur bilden können, und auch die Gesamtgeschichte des Teufels wird aus den auf diese Weise ermittelten Thatsachen mancherlei Nutzen ziehen.

Ich habe daher die französischen Mystères, soweit sie mir zugänglich waren, nach folgenden Gesichtspunkten durchmustert: Namen, Anreden, äufsere Erscheinung, Rolle auf der Bühne, Charakteristik.

In nachstehenden Stücken habe ich die Rolle des Teufels konstatiert. Der Kürze halber berufe ich mich auf die Personenverzeichnisse, welche Le Petit de Julleville (II) zu den Mysterien gegeben hat.*)

[I]. *Les Vierges sages et folles* (I, 34). [II.] *Adam* (218). [III.] *Théophile* (223). [IV.] *L'Enfant donné au Diable* (228). [V.] *L'Evêque meurtri* (233). [VI.] *Saint Jean*

*) Anm. Bei dieser Aufzählung behalte ich die von P. d. J. eingeschlagene Reihenfolge bei. Die hier und im folgenden Kapitel in ( ) stehenden Zahlen verweisen auf die betr. Seiten des zweiten Bandes seines gen. Werkes.

Chrysostome et sa Mère (238). [VII.] *Saint Guillaume du Désert* (245). [VIII.] *La Marquise de la Gaudine* (253). [IX.] *L'Empereur Julien et Libanius* (254). [X]. *Le Prévôt délivré du Purgatoire* (258). [XI.] *La Mère du Pape* (261). [XII.] *Théodore, la Femme Moine* (II, 267). [XIII.] *Saint Valentin* (289). [XIV.] *Pierre le Changeur Marchand* (320). [XV.] *Le Chevalier qui donna sa femme au Diable* (*Ancien Théâtre françois, ed. Viollet le Duc,* III, 425—478). (335). [XVI.] *Le Vieux Testament* (352, 356). XVII. *Job* (370). [XVIII.] *Job à* 49 *personnages* (377). [IXX.] *La Nativité de Notre Seigneur Jésu-Christ* (382). [XX.] *Le Jeu des Trois Rois* (383). [XXI.] *La Passion de Notre Seigneur* (384). [XXII.] *La Résurrection de Notre Seigneur* (385). [XXIII.] *La Conception, la Nativité, le Mariage, l'Annonciation de la Vierge avec la Nativité et l'Enfance de Jésus-Christ* (427). [XXIV.] *L'Incarnation et la Nativité de Jésus-Christ* (431). [XXV.] a) *La Passion de Jésus-Christ par Arnoul Greban* (437, 441). [XXV[b].] b) *La Passion de Jésus-Christ par Jean Michel* (437—446). [XXVI.] *La Résurrection par Jean Michel* (447). [XXVII.] *La Vengeance de Notre Seigneur* (451). [XXVIII.] *Le Jugement de Dieu* (460). [IXXX.] *Les Actes des Apôtres par Arn. et Simon Greban* (461). [XXX.] *Sainte Agnes* (*en provençal*) (347). [XXXI.] *Saint André* (467). [XXXII.] *L'Assomption de la Vierge* (470). [XXXIII.] *Le Roi Avenir* (475). [XXXIV.] *Sainte Barbe en cinq journées* (479). [XXXV.] *Sainte Barbe en deux journées* (486). [XXXVI.] *Saint Bernard de Menthon* (488—491). [XXXVII.] *Saint Christophe* (491). [XIIL.] *Saint Clément* (493). [XIL.] *Saint Crespin et Saint Crespinien* (499). [XL.] *Saint Denis en deux journées* (506). [IXL.] *Saint Didier par Guillaume Flameng* (508, 509). [VIIIL.] *Saint Fiacre à* 15 *personnages* (514). [VIIL.] *Sainte Geneviève* (516). [VIL.] *Saint Genis* (520). [VL.] *L'Institution de l'ordre des Frères Prescheurs* (522). [IVL.] *Saint Laurent* (525). [IIIL.] *Saint Louis en trois journées* (528). [IIL.] *Sainte Marguerite* (531). [IL.] *Sainte Madeleine* (533). [L.] *Saint Martin* (*à* 53 *personnages*) (535). [LI.] *Saint*

Martin par Andrieu de la Vigne (539). [LII.] *Saint Nicolas* (541). [LIII.] *Saint Pierre et Saint Paul, le Martire de* (546). [LIV.] *Saint Pierre et Saint Paul* (548). [LV.] *Saint Quentin* (551). [LVI.] *Saint Remy* (555). [LVII.] *Saint Sébastien, premiere journée* (558). [LVIII.] *Saint Sebastien en deux journées* (560). [LIX.] *Saint Jacques (en provençal)* (564). [LX.] *Saint Vincent* (561). [LXI.] *Saint Pierre et Saint Paul (en provençal)* (566). [LXII.] *Saint Pons* (567). [LXIII.] *Saint Christophe par Chevalet* (600). [LXIV.] In sieben von den zwölf *mystères de Notre-Dame de Liesse par Jean Louvet,* und zwar in dem für das Jahr 1536, 1538, 1541, 1542, 1543, 1549, 1550 gedichteten (609—613). [LXV.] *L'Apocalypse par Loys Choquet* (615). [LXVI.] *La Nativité par Marguerite de Navarre* (620). [LXVII.] *Saint Etienne, Pape, par Nicolas Loupvent* (627). [LXVIII.] Der Vollständigkeit halber erwähnen wir noch das verloren gegangene Mystère: *L'Histoire de Lucifer, oeuvre d'un religieux du prieuré de Saint-Pierre, jouée le* 16 *août* 1419 *à Décize,* (431, 444).

Von diesen hier aufgeführten Mysterien habe ich nur I—XV, IIXX—XXI, XXV, XIL, IXL, LII, LIII, LIV, selbständig untersuchen können, die übrigen, soweit als möglich, nach den Analysen von Parfait und Le Petit de Julleville berücksichtigt.

ERSTES KAPITEL.

Die Namen der Teufel.

In den Mysterien des 12. und 13. Jahrhunderts heifst der böse Geist „Sathan". In dem Mystere von den 12 klugen und thörichten Jungfrauen, dem einzigen liturgischen Drama, in welchem Teufel auftreten, werden diese mit dem allgemeinen Ausdruck: '*demones*' (Couss. S. 6, 10) bezeichnet.

Ebenso ist es in dem ersten Drama, welches einen weltlichen Charakter hat, in dem Mystere '*Adam*' aus dem

XII. Jahrhundert. Daselbst wird der Versucher der beiden Menschen mit '*diabolus*' und '*serpens*' (II, S. 18), die übrigen Teufel werden mit '*diaboli*' und '*demones*' (II, Einl. S. 10, 47; 16, 39, 45, 57 ...) Gott mit *Deus* (II v. 243, 559, 560, 569, 584, 586..), *criator* (v. 322, 323, 576), *roi de gloire* (v. 346, 530), *roi del ciel* (v. 347), *sire* (v. 403), *seignor* (v. 198, 285, 519) bezeichnet.

Im Mirakel von Theophile finden sich nur die Ausdrücke '*Sathan*' und '*maufez*' (III v. 391, 397, 404 ..).

In diesen allgemeinen Benennungen können wir das Bestreben der Dichter erkennen, an dem kirchlichen Charakter der Dramen, soviel als möglich, festzuhalten.

In den Namensverzeichnissen der 12 Mirakelspiele des XIV. Jahrh., in welchen die Rolle des Teufels vorkommt, ist diese zweimal mit '*le dyable*' (238, 253)*), einmal mit *l'ennemi* (267), einmal mit '*Sathan*' und *Beelzebuz* (245), einmal mit '*Sathan*' (340), siebenmal mit '*le premier, le deuxième dyable*' (228, 233, 254, 258, 261, 289, 320) bezeichnet.

Diese etwas auffällige Zweiteilung der Rolle findet vielleicht durch folgende Bemerkungen ihre Erklärung: Im XIV. Jahrh., seit Philipp dem Schönen, war die spitzfindige Behandlung von Rechtsfragen, sogar auf der Bühne, eine beliebte Form der Unterhaltung (Pet. de Jull. I, 129, 130). Vor einem Richter, häufig Gott selbst, erörterten zwei Parteien eine Rechtsfrage. In den Mirakelspielen streitet sich meist die heilige Jungfrau mit den Teufeln um eine Menschenseele; beide Parteien überlassen gewöhnlich Gott die Entscheidung in diesem Streite. — Diese Vorliebe für gerichtliche Disputationen scheint die Ursache für die Zweiteilung der Teufelsrolle gewesen zu sein. — Der zweite Teufel hatte nämlich vielfach den Zweck, die Aussagen des ersten zu bestätigen oder zu bekräftigen, er spielte gleichsam die Rolle eines Zeugen (IV, 538—579; XI, 950 ff.; XIV, 458 ff.).*)

*) Anm. Über diese Satansprozesse, die juristische Behandlung „populär-dogmatischer Vorstellungen" vgl. Rosk. I, 349 ff.

In den Mysterien des XV. Jahrhunderts, die sich von allem spezifisch Kirchlichen losgelöst und einen rein weltlichen Charakter angenommen hatten, treten die Teufel sehr zahlreich auf und spielen demgemäfs auch eine grofse Rolle in denselben.

Die Namen, welche sie als dramatische Figuren erhalten haben, sind sehr mannigfaltig. Das mittelalterliche Theater war überhaupt in der Namengebung, besonders hinsichtlich der volkstümlichen Personen sehr schöpferisch, sodafs es sich der Mühe lohnen würde, dieselbe zum Gegenstande einer besondern Untersuchung zu machen. Die Namen für die Teufel in den Mysterien des XV. Jahrhunderts sind entweder den Bezeichnungen der alttestamentlichen, heidnischen Gottheiten, der Apokalypse, den neutestamentlichen Satansbezeichnungen, oder der griechischen und römischen Mythologie, oder von historischen Personen entnommen. Endlich haben die Dichter auch neue Namen geschaffen, um den Charakter ihrer Träger auszudrücken.

A. Entlehnte Namen.

a) Aus dem alten Testamente stammen in alphabetischer Ordnung:

Asmodeus (*Asmodeust, Hasmodeus*): XVI (356), XXIV (435), XXVI (447), XXXII (470), LXI (567), LXIII (600). In XXVI heifst A.: '*le démon de la luxure*' (Parf. II, 477). Vgl. Winer I, 99; Rosk. I, 196, 197. *Astaroth* (*Astarot*): XVI (356), XXIV (435), XXVI (447), XXXIII (475), XXXV (486), XL (506), IXL (509), VIL (520), VIIL (525), LVIII (560), LX (564), LXI (565), LXIII (600), LXV (615). In XXVI ist *A.*: *le demon d'orgueil* (Parf. II, 475). Vgl. Winer I, 109, Dreyer S. 11. *Baal* (*Baalum, Baalin, Baalderich*). Die letzte Form scheint mit einer deutschen Endung gebildet zu sein. Parfait I, 340, XXV (447). In XXVI heifst *Baal* '*le démon de l'Oisivité*' (Parf. II, 477). Vergl. Rosk. I, 98.

Béhémoth (*Behemot, Vehemoth, Begemoth*): (Pet. de Jull. II, 447). *B.* in XXVI '*le démon du Desespoir*' (Parf. II, 477, Parf. I, 340. Vgl. Winer II, 156, 157). *Berith* (*Berit, Beric, Berich, Belberith* = *Bel* [*Baal*] - *Berith*: XXV^b (Parf. I, 340), XXVI (447), XVII 377), XXXII (470), XXXIV (479), LIV (548), LVII (558), LX (566), LXV (615). In XXVI ist *Bérich*: '*le démon d'Inobédience*' (Parf. II, 477). Vgl. Rosk. I, 98. *Ebron*: XXXI (467). Vgl. Riehm I, 292. *Galast* (= *Galaad* = *Gilead*, vgl. Riehm I, 456, 515 ff.). XXV^b (443), Parf. I, 340. *Leviathan* (*Leviatan, Leviatam*). XVII (356), XVIII (377), XXVI (447), XXXIV (479), XXXV (486), IXL (509), VIIL (516), VIL (520), IIL (531), L (535), LVII (558), LX (564), LXII (567). In XXV^b: '*l'orguelleux chien Leviathan*' (Parf. I, 340). Vgl. Winer I, 686, Dreyer S. 19. *Mammon* (*Mamon, Mamona, Mamonas, Mammona*): XVI (356), XXIV (435), XXVI (447), VIL (520), LXI (566), LXV (615), LXII (567). *Moloch* (*Molost*): XXV^b (Parf. I, 340). Vgl. Rosk. I, 98. *Zabulon* (*Zabulum*): XXV^b (Parf. I, 340). Vgl. Winer II, 441, 442.

b) Der Apokalypse ist wahrscheinlich entlehnt:

Lucifer (*Luciffer, Luciffert*): XVI (356), XVIII (377), XXIV (435), XXV (447), XXVII (451), XXXI (467), XXXIII (475), XL (509), VIL (520), IVL (525), IIL (531), IL (533), L (535), LI (539), LIII (548), LVI (555), LVII (558), LIX (561), LX (564), LXI (566), LXII (567), LXIII (600), LXV (615). Vgl. XVI, Bd. 1, Einl. S. 12, 13; Pauly Bd. III, 1277.

c) Den neutestamentlichen Satansbezeichnungen entsprechen:

Antechrist XXVIII (460) *le dyable:* vgl. S. 4—6. II (218), III (223), IV (298), V (233), VI (238), VIII (253), IX (254), X (258), XI (261), XII (267), XIII (289), XIV (320), XV (335), XXXVII (491), LXIV a—g (609—613). Vgl. Rosk. I, 199, 200. *Satan* (*Sathan*): VII (245), XVI (356), XVIII (370), IXX (377), XXIV (435), XXVI (447),

XXVII (451), XXVIII (460), XXXI (467), XXXII (470), XXXIV (479), XXXV (486), XIIL (493), XIL (495), IXL (509), VIIIL (514), VIIL (516), VIL (520), VL (522), IVL (525), IIL (531), L (535), LII (541), LIV (548), LVI (555), LVII (558), LVIII (561), LX (564), LXI (566), LXII (567), LXIII (600), LXV (615), LXVI (621). Vgl. Winer II, S. 383—386, Riehm II, 162, Rosk. I, 199, 200. *Beelzebub* (*Beelzebus*, *Belzebus*, *Belgibuz*, *Belgibus*, *Beelzebuth*, *Belzebut*, *Belzebuc*, *Belsabut*, *Bersebut*, *Baucibus*, *Burgibus*(*z*)): IV (228), VII (245), XVIII (377), XIX (382), XX (383), XXI (384), XXII (385), XXVI (447), XXVII (451), XXXI (467), XXXIII (475), XXXIV (479), XIIL (493), XIL (499), IVL (525), IIL (531), L (535), LIV (548), LVII (558), LVIII (560), LIX (561), XL (564), LXI (566), LXIII (600), LXV (615). In XXVI heifst *B.*: *le démon de l'Envie* (Parf. II, 477). Vgl. Rosk. I. 199, 200, Riehm I, 159, Winer I, 145). *Belial* (*Bellias*, *Belias*, *Bellial*; hebr. *Belijaal* = Nichtswürdigkeit; (Vgl. Rosk. I, 199, 200). XIX (383), XXII (385), XXIII (427), XXVI (451), XXXIV (479), XXXV (486), VIL (520), IIL (531), LX (564), LXIII (600).

d) Aus der griechischen Mythologie sind entlehnt:

aa) Namen für einzelne Teufel:

Acharon: XXV^b (Parf. I, 341), XIIL (493). *Ascalaphus*(?): XXV (Parf. I, 341). Vgl. Parf. I, 341 Anm. *Apollin*: XXIV (435). *Cahos*: XXV (445), Parf. I, (341. II, 445. *Cerberus*: XVI (356), XXXIII (427), XXVI (447), XL (506), IXL (509), IL (533), LVII (558), LXI (566), LXII (600). Vgl. Rosk. I, 130, Pauly. *Cysiphus*: XXV^b (Parf. I, 341). *Eacus*: XXV^b (Parf. I, 341). Vgl. Pauly I, 200, 201, 202). *Minos*: XXV^b (Parf. I, 341). *Palamitus*?: XXV^b (Parf. I, 321). *Pluton*: XXIV, IIIL (528), IL (533). Vgl. Rosk. I, 135. *Tantalus*: XXV^b (Parf. I, 341). *Tartarus*: LXI (566). *Texion*(?): XXV^b (Parf. I, 341). *Yxion*: (XXV^b (Parf. I, 341.)

bb) Namen für einzelne Teufelinnen.

Aletho = *Alecto*: XXV^b (445, Parf. I, 341), XL (539). Vgl. Pauly. *Atropos*: XXIV (445, Parf. I, 341). Vgl. Pauly III, 431 ff., I, 2049. *Bryarye*: XXV^b (Parf. I, 341). Vgl. zu diesem Namen: Pauly II, 1274. *Centaure*: XXV^b XXV^b (445, Parf. I, 341). *Chimere*: XXV^b (445, Parf. I, 341). *Clotho*: XXV^b (445, Parf. I, 341). *Cyles* (*Cyle*) = *Scylla*: (445, Parf. I, 441). *Gorgone*: XXV^b (445, Parf. I, 341). *Lachesis*: XXV^b (445, Parf. I, 341). Vgl. Pauly III, 481 ff. *Megere*: XXV^b (Parf. I, 341, 445), XL (539). *Proserpine*: XXVIII (460), LX (600). *Radamante*: XXV^b (445, Parf. I, 341). Vgl. Pauly VI, 383. *Stimphalide*: XXV^b (445, Parf. I, 341). Vgl. Pauly VI, 1467. *Thesiphone* = *Tisiphone*: XXV^b (445, Parf. I, 341). *Ydra* = *Hydra*: XXV^b (445, Parf. I, 341). Vgl. Rosk. I, 130.

Aufser diesen werden in XXV^b noch *Mana* und *Mantua* aufgeführt, zwei Namen, die mir unerklärlich sind. Nach Le Petit de Julleville (II, 445) zählt Michel die Träger derselben unter den '*diables et diablesses de l'air*' auf.

e) Der römischen Mythologie sind entlehnt:

aa) Namen für einzelne Teufel:

Mars: XXIV^b (435, Parf. II, 471).

bb) Namen für mehrere Gruppen von Teufelinnen:

Emythées (?), *Larves*, *Lemeures*, *Manies*, *Triptes* (?): XXV^b (445), Parf. I, 341. Vgl. Rosk. I, 147, 148.

f. Historischer Name ist:

Noiron: XXXIII (Pet. de Jull. II, 475).

B. Der Phantasie der Dichter verdanken ihren Ursprung:

Barbarin: XXIX (561). *Baron* der Dumme (?): LVIII (561). *Carcerator* (?): VIL (520). *Destourbet*: XIL (499). *Hur* (*Hure*, *Huré*): XXXIII (475). Vgl. *Dict. de l'Aca-*

démie franc. I, 908. [In der Passion, welche 1437 in Metz aufgeführt wurde, wird der Eingang zur Hölle, durch einen grofsen Kopf mit funkelnden Augen etc. dargestellt, ebenfalls so genannt. Vgl. Pet. de Jull. II, 13, 14, 37, 55. Parf. II, 255, 460]. *Mauferas* (*Malferas*): VIIL (516), LVIII (560). *Risouart*: VIIL (516). *Penthagruel*: XXIX (461), IIIL (258). *Boffumet*(?): XXXIII (475). Diese Namen drücken den Charakter ihrer Träger aus.

C. Unerklärlich sind mir bis jetzt geblieben:

Adagan: LIX (561). *Agrappart* (= *Agrippart* = *Agrippa?*): XVI (356), vgl. *Anr.* S. 15. *Baguinal*: LVII (558). *Belphégor* (*Belfegor*): XXVI (447), IXL (509), VIL (520), LXV (615). *Crochart*: XXXV (486). *Flegeas*: LXIII (600). *Forgibus*: XXVII (451). *Gorgarant*: XXVII (451). *Titynilus* (*Titynillus*): XXXII (470), IIIL (528). *Huet*: XXXI (467) (= *Hugo* ?).

ZWEITES KAPITEL.

Die Anreden der Teufel.

A. Wie wird der Teufel angeredet oder bezeichnet?

I. Von Gott:

serpent (II, 471). *Sathan* (II, 507, IV, 1368, XV, 561; XXI Jub. II, 296). *Chetif Sathanas* (XXI Jub. II, 295). *Lucifer* (XVI, 408). *Béelzebus* (XXI Jub. II, 296). *Behemot* (XV, 560). *faulx anges* (XXV, 376). *le dragon venimeux* (XVI, 417; XXV, 404). *faulx deable de gloire privé* (XXV, 26, 257).

II. Von den Engeln und Heiligen.

1. Die traditionellen, biblischen Anreden:

Sathan (III, 573; LII Jub. I, 242). *faulx Sathan* (LV Jub. I, 242; XXXII Parf. III, 77). *dyable* (IV, 1274, 1283). *diable présomptueux* (XXXII Parf. III, 77); *ennemi* (X.

858; XV, 523; LIII, Jub. I, 71, XXII Jub. II, 334), *faulx ennemis* (X, 894), *desloyaulx ennemis de Dieu* (XXV, 414), *mauvais* (X, 876, XV, 422), *maufez* (X, 859), *maufé de male denommée* (IV, 1242), *creatures de Dieu maudites* (XV, 393), *faulx serpent, plain d'iniquité* (XVI, 424), *Dragon puant, insaciable* (XVI, 432), *d'orgueil et fiere ambicion* (XVI, 433), *va t'en comme damné dyable* (XVI, 434).

2. Solche Anreden, welche der Phantasie der Dichter entstammen.

[Es leuchtet von selbst ein, dafs hier sowohl wie im Folgenden die Grenzen mit absoluter Bestimmtheit nicht festgestellt werden können].

Renard (LII, Jub. I, 239), *garnemens* (LII, Jub. I, 238), *lourdin* (LII, Jub. I, 242), *vessel forgie de mais aloy* (LII, Jub. I, 240), *jongleurs embavez* (LII, Jub. I, 238), *malvaiz lierres* (LII, Jub. I, 240), *meschans bourreans* (LII, Jub. I, 240), *varlez, bedaus, sergenteraus* (LIX, Jub. I, 240), *exécuteurs de sentences de Dieu* (LII, Jub. I, 240), *haras* (Jub. I, 244), *menteur, Invocateur, seducteur qui n'a pouvoir ne force aucune* (Parf. III, 57).

III. Von den Menschen.

1. Die traditionellen, biblischen Anreden.

li mal serpenz (II, 440), *li fel serpent* (II, 572), *li serpent suduiant* (II, 464), *la guivre de mal aire* (II, 572), *Diable* (IV, 590, 698, 710, 1018, 1222), *dyable criminal* (IV, 344). *Sathan* (II, 195, 205, 530, 775; III, 404, 640, 725; IV, 250, 258, 267, 721, 740; VI, 854, 1256; V, 239). *Sathenaz* (VI, 713). *li mal Satan* (II, 276). *hideux Sathans* (IV, 610). *Belgibuz* (IV, 546). *Maufez* (III, 391, 394, 426, 543; V, 58, 59, 60, 61; IV, 188). *Maufez d'enfer* (III, 397). *traitre* (II, 278, 279). *traistres et sanz foi* (II, 203). *ennemy* (III, 608, 635; IV, 209, 385, 515, 684, 694, 814, 873, 879, 900, 1002, 1213; V, 958; VI, 1058; LII, Jub. 238, 280).

Theophilus umschreibt einmal die Anrede folgendermafsen:

Anemis qui les bons assaute (III, 608) oder: *celui voil tenir A seignor et a mestre qui toz maus fet venir* (III, 386, 387).

2. Solche Anreden, welche der Phantasie der Dichter entstammen:

paltonier (II, 287, III, 289), *beste d'iniquité* (VI, 713). In seiner Verkleidung wird er angeredet vom Zauberer Salatin: *Biaus sire* (III, 244), vom Papst und dessen Mutter: *biaus amis* (XI, 916, 1204), *amis* (XI, 1111), *biau filz* (XI, 1150).

IV. Von seinen Mitteufeln.

1. Diejenigen Anreden und Ausdrücke, welche als biblisch-traditionelle anzusehen sind.

a) *Solche, welche sich auf einzelne Teufel beziehen.*

aa) Die blofsen Namen sind gebraucht:

IV, 64, 68; V, 882, 889, 970, 1025, 1070; VII, 1135, 1144; X, 429, 454; XI, 890; IXL, Jub. I, 277; IXX, Jub. II, 25, 46; XXV, 23286, 23340 ... XVI, 527; XXIII, Parf. I, 107 etc.

bb) Erweiterte Anreden und Ausdrücke.

Roy Lucifer (IV, 1387; VI, 1175; XXV, 26263). *Lucifer, roy d'enfer* (XXV, 7331). *Lucifer, roy des ennemis* (XXI, 3223, XXIII, Parf. I, 106). *Roy régnant en lieu umbrage* (IXL, 62). *prince* (IXL, 261); *prince de dampnacion* (IXL, 338). *Lucifer Tenebrifer* (IXL, 425). *prince tenebreux, Lucifer* (IXL, 310). *Lucifer, prince meschant* (IXL, 150). *Lucifer, prince de vermine* (IXL, 253). *Prince de rage* (IXL, 371). *Prince d'enfer très mansongier* (IXL, 128). *Mauldit prince de toute erreur* (IXL, 209). *prince de ténébrosité* (IXL, 62). *maistre* (XXV, 7389, 7397; XXIII, Parf. I, 136, 137). *mon maistre* (XXV, 24524). *maistre Lucifer* (IXL, 254; IXX, Jub. II, 24, 27). *magister* (XXV, 24508, 28974). *faulx Sathan* (XXV, 23378). *mauldit Sathan* (IXL, 62; XXV, 24494). *desloyal Sathan* (XXV, 7345). *faulx ennemy plain de honte* (XXV, 23376). *Sathanas, très-meschant* (XXI,

Jub. II, 296). *mauvais ange* (XXIV, Parf. II, 461). *terrible serpent* (XXIX, Parf. II, 415).

b) *Diejenigen Ausdrücke, mit welchen Lucifer (oder Satan) die übrigen Teufel anredet.*

dyables (IXL, 260, 301, 310, 427; XXV, 22136, 22139, 23290, 23310 ...; XVI, 472, 495, 499, 515, 539, 545 ...) *dyables dampnes* (IXL, 24; IXX, Jub. II, 56; XXXIV, Parf. II, 56. *deables maudis* (XXV, 31925, XXV[b], Parf. I, 177). *deables fellons* (XXV, 31925). *faulx dyables desleaux* (IXL, 308). *dyables infernaulx* (XVI, 460, 466). *deables de l'infernal deluge* (XXV, 28868). *faulx serpens* (XXV, 23300). *faulx ennemis* (IXL, 25). *maufés* (XXV, 23277). *malings espritz* (XXXII, Parf. III, 57). *ennemis de gloire forclos* (XXV, 31926). *dyables traites et faulx* (IXL, 27).

2. Solche Ausdrücke, welche der Phantasie der Dichter ihren Ursprung verdanken.

a) *Solche Anreden, welche sich auf die einzelnen Teufel beziehen.*

Lucifer nostre grant dyable (XXIX, Parf. II, 356, 357). *Lucifer, fier roy detestable et infame* (XXV, 22207). *Lucifer nostre bon mestre* (XXII, Jub. II, 335). *Lucifer menistre de feu* (XXII, Jub. II, 335). *Lucifer mon père infernal* (XXV, 22082). *Pere Lucifer* (XXV, 21787 *von Desesperance*). *Lucifer beste truculente* (IXX, 339). *faulx ennemy terrible et noir* (XXV, 23379). *Chien enragé puant que fiens Lucifer*: *rebacqué, façonné* (IXL, 426). *Lucifer, horrible segongne* (Storch) (XXV, 23360). *Lucifer, vielz serpent mordant* (XXV, 22106). *Lucifer grant prince et grant conte* (IXL, 293). *Sathan faulx chien* (XXV, 667). *Sathan criminateur* (IXL, 338). *Sathan pire que mâtin* (XIL, 253). *Sathan, beau frere* (XXV, 23364). *Sathan ami, ami Sathan* (XI, 872, IX 315). *Sathan, mon gouverneur* (IXL, 209). *mon ami* (IX, 665). *amis doulx* (IV, 78). *mon ami doulx* (X, 532). *compain* (*compaignion*) (LII, Jub. I, 231; IXX Jub. II, 24, 26; XX Jub. II, 123; XXII Jub. II, 336, 345). *sire* (IV, 556). *beau sire* (IV, 69). *diable nesun* (IX, 351). *diable fol* (XI, 866). *deable endurcy*

(XXTIV Parf. II, 45). *vilain soudart* (XXV, 7391). *perverse tortue mortelle* (XXV, 7378). *faulx serpent venimeux* (XXV, 15116). *serpent hideux, vieulx cocodrille* (XXV, 26382). *dragon serpent immortel* (XXV, 24498). *faulx dragon, faulx matin famis* (XXV, 7377). *faulx dragon* (XVI, 519). *Dragon pourry, puante beste* (XXV, 26383). *beste d'iniquite* (VI, 713). *Sathan, beste endormye* (IXL, 212). *Substance ville et corrompue* (XXV, 23392). *maistre Demorgogon* [*Belyal*] (IXL, 428). *maistre Agrippart* (XXV, 448). *Belphégor calomniateur* (IXL, 338). *Belzebus, ribaudaille* (XXV, 7329). *Astaroth qui a grosse pance* (IXL, 427). *Belyal, ce vieux fumier* (IXL, 428).

b) *Diejenigen Ausdrücke, mit welchen Lucifer (oder Satan) die übrigen Teufel zusammen anredet.*

aa) **Diejenigen, mit denen ihr Wesen bezeichnet ist.**

Dyables plains de toute cautelle (IXL, 209). *figures mauldites* (IXL, 130). *infernale cohorte* (IXL, 62). *tourbes maudites* (XXV, 23287). *la tourbe dampnee* (XXIX Parf. II, 356). *la grant legion desolee* (XXV[b] Parf. I, 396). *Faulce caterve infernalle* (IXL, 368). *rain de redoubtee rage* (XXV, 27371). *catherve d'envie imprimee* (XXV, 33427). *nation soterve* (IXL, 24). *Courvin maudit, gendre infernal* (XXV, 28894). *paillards et meschans* (IXL, 129). *faulx larrons* (XXV, 33462). *mauvais larrons* (XXV, 33468). *faulse et damnable vermine* (IXL, 128). *progenie mauldite* (XXV, 33424). *pute meignie* (XXV, 22158). *ribaulx* (XXV, 33497). *cruels serpens, plains de poison* (IXL, 340). *fourneaux fournis, serpens mordans* (XXV, 3704). *poison puant, mort desserree* (XXV, 26374). *mortel et venimeux bruvage* (XXV, 26373). *Vous ne vaillez pas deux tournoiz* (IXL, 129).

bb) **Diejenigen Ausdrücke, welche sich auf das Äufsere beziehen.**

Ordes figures dyaboliques (IXL, 25). *deablesobscurs et tenebreux* (XXV, 23270). *dyables deffaicts* (IXL, 425). *horribles monstres forcenes* (XXV, 33426). *monstres divers,*

substances villes (XXV, 28895). *tourbe despiteuse et villaine* (XXV 23270). *rain de redoublee rage en ville substance enserrée* (XXV, 26372). *serpens interditz et dampnés* (XXV, 33425). *ors serpens, hideux cocodrilles* (XXV, 28896). *serpens dampnes et confondus* (XXV, 28870). *vieulz aspics, horribles dragons* (XXV, 28897). *Tisons d'enfer* (IXL, 292). *Chiens infects* (IXL, 425). *faulce chiennaille* (IXL, 24). *filz de putains* (L, 63). *fils de vaches* (XXXIV Parf. II, 66).

B. Wie redet der Teufel an?

I. Gott.

Deus (II, 175, 182, 193; IV, 87; X, 437; IXX, Jub. II, 25, 26, 27, 46; XXII, Jub. 335, 336, 337). *Jhesu* (XXI, Jub. II, 295; XXII, Jub. II, 340). *Sire* (IV, 1286, 1298, 1350; XV, 445, 456, 432). *vraiz (vray) juge* (IV, 1303, 1344; V, 971, 1000; XV, 432. *juste juge et droiturier* (V, 996). *biaus doulx Sire* (IV, 1328). *Jhesu, tu es moult amiable fort puissant et amirables* (XXI Jub. II, 295).

Der Teufel umschreibt den Namen Gottes:

[*Et se jugeoit pareille a celle*
Qui celui norri et porta]
Qui les portes d'enfer brisa (XI, 880 ff.).

ce faulx Christus (XXV, 23304). *ce faulx prophete Jhesus* (XXV, 15122). *ce mauldit Jhesus* (XXV, 10688). *ce faulx Jhesus* (XXV, 17334, 26344).

II. Die Mutter Gottes, die Engel und Heiligen.

mere Dieu (IV, 66, 83, 233; VIII, 239). *Dame* (IV, 1245, 1258, 1334, 1343). *Maroye* (V, 976; IX, 321, 673). *Dame Maroye* (V, 898). *Dame Marion* (IXX Jub. II, 24). *Marion la rouce* (VIII, 213).

Die Engel:

Michault (VIIL Jub. I, 243). *Gabriel* (VIIL Jub. I, 241); *Maistre* (VIIL Jub. I, 239). *Sire* (LII Jub. I, 240). *Beau Sire* (LII Jub. II, 243).

Die Heiligen:

ce larron Jehan (VI, 1158). *ce papelart* (VI, 1170). *Dame* (X, 891). *Agnesot* (X, 473). *celle viellote* (LII Jub. I, 277). *maisse garsse* (LII Jub. I, 277). *celle truande Genevieve* (LII Jub. I, 243). *Barbe, la faulce avortonne* (XXXIV Parf. II, 66).

III. Die Menschen.

1. Die Frommen:

Die Frau des Ritters: *dame* (IV, 230, 307, 538, 574).
Die Mutter des Papstes: *dame* (XI, 910, 892).

Verkleidet redet der Teufel an:

Guillaume du Désert: Guillaume, biau filz chier (VII, 1155). *Biau filz* (VII, 1159). *filz* (VII, 1168).

Den Papst: *sains pères* (XI, 1105, 1118, 1133). *Chier sire* (XI, 1204).

2. Die Sünder.

a) Den Zauberer Simon: *Symon, maistre Symon, sire Symon* (LIII Jub. I, 71).

b) Den Zauberer Salatin: *biaus douz amis* (III, 266), *Néron* (XX Jub. I, 94, 95), *Hérodes: mechant homme* (XXIII Parf. I, 145); *Judas Ischariot: mon servant* (XXV, 21782, 22070), *nostre serviteur* (XXV, 22771); *Judas le mauvais traditeur* (XXV, 21772), *le trahitre* (XXV, 22132), *le mauvais trahitre* (XXV, 22978 *le trahitre plain d'arrogance* (XXV, 22075), *le faux convoiteux* (XXV, 22079), *le trahitre larronceau* (XXV, 22091), *le faulx menistre desleal* (XXV, 22081).

DRITTES KAPITEL.

Die äufsere Erscheinung der Teufel.

Wie schon im Neuen Testamente „trotz der häufigen Erwähnung des Satans doch nie von seinem Aussehen, seiner äufseren Gestalt die Rede ist", so hören wir in den

Mysterien des XII., XIII. u. XIV. Jahrh. fast nichts und in denen des XV. und XVI. nur wenig über seine äufsere Erscheinung. Die chronologisch erste Bemerkung hierüber haben wir in dem Mystère '*Adam*' aus dem XII. Jahrh. angetroffen. — Als daselbst Satan der Eva den Apfel vom Baume reichen soll, heifst es in einer Bühnenanweisung: '*Tunc serpens artificiose compositus ascendit juxta stipitem arboris vetite*' (II, S. 26).

In dem Mystère '*du Vieux Testament*' mufs Satan bei Gelegenheit des Sündenfalls Schlangengestalt annehmen: '*Icy doit estre restu d'un habit en maniere de serpent et le visage de pucelle*' (XVI, 44).

Dasselbe findet in der analogen Szene bei Arnould Greban statt:

'*je prendrai virginalle face*
les piez et le corps serpentin' (XXV, 678).

In dem Mystère '*de la Nativité de N. S. Jésus-Christ*' heifst es dagegen: '*Soit .I. diable de costé l'arbre et face semblant de tempter Eve*' (IXX Jub. II, 7).

Von dieser letzten Stelle abgesehen, sind die drei zuerst citierten die einzigen, wo die Schlangengestalt des Teufels ausdrücklich vorgeschrieben ist. Man wird also annehmen dürfen, dafs für diese Szene die biblische Tradition zumeist mafsgebend blieb. —

Wie sahen aber sonst die Teufel aus? In welcher Erscheinung sie in dem Mirakel von Theophilus und in denjenigen des XIV. Jahrh. auftraten, läfst sich aus denselben nicht erkennen. Wir vermögen nur auf indirektem Wege zu erschliefsen, dafs es nicht die menschliche war; denn in dem Mirakel von der Mutter des Papstes verkleiden sich erst die Teufel, um das Aussehen von Menschen zu bekommen: '*Et figures d'omme prendrons*' (XI, 1147, vgl. 1111, 1150, 1200).

Bei Jean Michel erscheint der Teufel, welcher Jesum dreimal versucht, dreimal in einer neuen Kleidung. Bei der ersten Versuchung tritt er auf in einem '*habit d'Armite*' (XXV^b, Parf. I, 186), bei der zweiten in einem '*habit de*

Docteur' (ib. I, 187), bei der dritten in einem '*habit de Roy*' (ib. I, 188).

In der Passion von Arnould Greban wirft Satan, um den Soldaten Griffon das Würfelspiel zu lehren, einen Mantel über: '*Icy jecte Sathan un manteau sur ses espaules et puis arreste Griffon par le bras*' (XXV, S. 336). Später tritt er in demselben Mystère einmal in grofsen Stiefeln auf, um als Bote auf die Welt zu gehen (XXV, 28903).

Desgleichen verkleidet sich Satan in dem Mystère '*de St. Didier*', um den König Croscus zum Kriege gegen die Stadt Lengres aufzureizen (IXL, S. 132).

Es ergiebt sich aus diesen Thatsachen, dafs die Teufel von Anfang an in menschlicher Gestalt, nicht aber in dem Äufseren eines Menschen auftraten (vgl. Rosk. I, 261, 283).

Wodurch unterschied sich nun ihr Äufseres von dem des Menschen?

In dem Mystère '*du Roi Avenir*' ist der Teufel, welcher die Taufe des Ritters hindern will, mit einem '*cuir de boeuf*' bekleidet (Parf. II, 444).

Im Mystère '*de Ste. Barbe*' haben die Teufel wahrscheinlich ein ähnliches Aussehen gehabt; denn hier werden zwei von ihnen mit '*fils de vaches*' angeredet (Parf. II, 66).

Als in dem Mystère '*les Actes des Apôtres*' der Zauberer Simon beweisen will, dafs er der Sohn Gottes sei schreibt eine Bühnenanweisung vor: '*Que Simon Magus ayt un visage fainct soubz un chapperon de Docteur en la teste et se puisse avaller sur le visage*'. Nach dieser Metamorphose kommt er zum Kaiser Nero und erklärt, man brauche ihm (Simon) nur den Kopf abschlagen zu lassen, so werde er lebendig wieder aufstehen. Als der Kaiser Befehl dazu erteilt, schiebt der Zauberer durch irgend welches Mittel einen '*mouton*' unter, dem dann an seiner Statt von einem Soldaten der Kopf abgeschlagen wird.

Diese Täuschung scheint mir für den Soldaten sowohl als auch für die Zuschauer nur dadurch möglich

geworden zu sein, dafs das Äufsere des Zauberers ebenfalls das eines '*mouton*' war. — Es heifst nun weiter, dafs Satan an einem andern Orte in einer ähnlichen Kleidung wie Simon das Lob dieses Zauberers verkündet. Demnach ist anzunehmen, dafs auch Satan hier in dem Äufsern eines '*mouton*' auftrat (Parf. II, 400, 401).

In demselben Mystère tritt Cerberus auf '*en forme d'ung chien et fault qu'il ait dents apparoissans*' (Parf. II, 405); wo '*forme*' durch Äufseres zu übersetzen sein dürfte.

In der '*Moralité de la condampnacion du banquet*' aus dem XVI. Jahrh. (1507) kommen mehrere Teufel '*comme chiens fainctz*' zum Petrus (Parf. II, 403).

In der Passion von Arnould Greban werden, wie wir oben gesehen haben, die Teufel '*serpent, aspic, dragon, chien, cocodrille*', insgesamt '*monstres divers*', Lucifer einmal '*horrible segongne*' genannt.

Es ist möglich, dafs in diesem Mystere die Teufel in Gestalt von Schlangen, Drachen und Hunden auftraten; ich halte es aber für unwahrscheinlich, dafs in demselben auch Teufelsgestalten mit dem Äufsern eines '*cocodrille*' zu sehen waren, zumal ich diese „Form“ auch sonst nirgends angedeutet gefunden habe. Der Ausdruck '*segongne*' (Storch) wird unmöglich wörtlich aufgefafst werden können (vgl. Rosk. II, 5).

Aus diesen hier zusammengestellten Thatsachen können wir weiter folgern, dafs das Äufsere der Teufelsgestalten gewöhnlich tierisch, und zwar hauptsächlich wohl das eines Ochsen (vgl. Rosk. I, 301) oder auch eines Schafbocks oder Hundes gewesen ist.

In dem Berichte, den uns „Guillaume le Doyen“ von der Aufführung des Mystères „de Ste. Barbe“ in Laval (1493) gegeben hat, heifst es u. A.:

> '*Cent joueurs abilliez de soye*
> *Et de veloux a plaine voye,*
> *Au moins les compaignions d'enfer,*
> *Si estoit le grant Luciffer*' etc.

(Pet. de Jull. II, 63).

1503 wurde in Wien die Passion aufgeführt, die Hölle war '*merveilleusement somptueux*', und die Teufel wechselten alle Tage ihre Kleider '*de veloux et de sattin*' (Pet. de Jull. II, 100).

Als im Jahre 1530 in Tirepied (Manche) während der Aufführung des Mystères „de Ste. Barbe" der Darsteller der Teufelsrolle (wegen eines verübten Diebstahls) verhaftet werden sollte, zerrifs er seine Kleider, um fliehend besser laufen zu können (vgl. Pet. de Jull II, 138).

1567—68 wurde in *Argenton* für die Herstellung des Musters einer Teufelskleidung '*3 sols*' bezahlt (Pet. de Jull. II, 165).

Bei der Aufführung eines Mystères in *Maurienne* im Jahre 1573 verpflichtete sich ein Bürger zur Übernahme der Satansrolle und zugleich zur Bestreitung der Kosten seiner Ausstattung für drei Tage. Am vierten wollte die Stadt selbst dafür sorgen. — An jedem der vier Tage sollte das Kostüm gewechselt werden (vgl. Pet. de Jull. I, 399).

Aus diesen hier mitgeteilten Nachrichten dürfte sich der Schlufs ziehen lassen, dafs die Teufel in manchen Mysterien ausschliefslich als Fürsten der Welt, d. h. in kostbaren Kleidern, in '*veloux*' und '*sattin*' auftraten.

Soweit geben die uns zugänglich gewesenen Mysterien selbst Aufschlufs über die äufsere Erscheinung der Teufel. Als Gesamtresultat stellt sich danach folgendes heraus:

Von Anfang an traten dieselben in menschlicher Gestalt auf. Ihr Äufseres war meist tierisch, gewöhnlich das eines Ochsen, zuweilen auch das eines Hundes oder Schafbocks. Es war ursprünglich darauf berechnet, Furcht und Schrecken bei den Zuschauern zu erregen, obwohl dies nur selten der Fall gewesen sein mag. — Andere Mysterien, resp. ihre Dichter haben die Teufel als die Fürsten dieser Welt aufgefafst, daher in kostbaren Kleidern, in '*veloux*' und '*sattin*' auftreten lassen.

Für die Szene des Sündenfalls aber wird, der biblischen Tradition zufolge, zumeist die Schlangengestalt mafsgebend geblieben sein.

Damit wir ein vollständiges Bild von dem äufsern Auftreten der Teufel bekommen, haben wir noch einen Blick auf die '*instruments*' (IXL, 371), das Handwerkszeug zu richten, womit sie versehen waren, um ihre Rolle auszuüben:

Zuerst fällt uns die Schiebkarre auf, die sie stets bei sich haben, um auf derselben die erworbenen Seelen in die Hölle zu fahren (V, 1074, 1081; IX, 684; Parf. II, 33, 64; III, 32, 33; Pet. de Jull. II, 468). Zuweilen nehmen sie statt der Schiebkarre ein '*quadrigua*' (charette, Parf. II, 64, 66), oder ein '*chariot*' (Parf. II, 373), oder einen Schlitten (Pet. de Jull. I, 237; IXL, 3..). Fuhren sie die Seelen mit einem Karren in die Hölle, so mufsten zwei (z. B. „Leviathan" und „Astaroth" im Mystère '*de St. Barbe*') am '*collier*' (Joche, Halsbande) ziehen, während Satan die Rolle des '*Maistre Charretier*' spielte (Parf. II, 66).

Im Mystère *de St. Didier* (IXL, 295, 302) fangen sie die Seelen der heidnischen Krieger auf in '*hotes, sacs et paniers*' (vgl. Parf. II, 97). Sie haben ferner Riemen (tranz, Parf. II, 64) bei sich, womit sie die Seelen fesseln, und bisweilen '*jougs*', an denen sie dieselben an den Ort der Verdamnis tragen (Parf. II, 64). Bilder ('*ymagete*'), die sie bei sich hatten, stellten die Seelen der Verdammten dar (LII, Jub. I, 232). Die bösen Geister, die aus den Besessenen ausfuhren, oder die sie den Menschen einstiefsen (IXL, 379) waren kleine Tierchen, '*petites bestes*' (Parf. II, 66).

Im dritten Tage des Mystères '*de Ste. Barbe*' erhält Satan von Lucifer den Befehl, dem Marcian Gift ins Herz zu giefsen (Parf. II, 39), im fünften Tage mufs Leviathan dem Könige von Nikomedien sein Gift einblasen. Dies wird dadurch angedeutet, dafs der Teufel sehr nahe an den Menschen herangeht und ihm etwas zuflüstert oder ihn anhaucht (Parf. II, 52). War ein Mensch vom bösen Geist besessen, so pflegte man dem auch wohl dadurch Ausdruck zu geben, dafs stets ein Teufel bei ihm stand.

So oft z. B. der König Dyoskurus in dem genannten Mystère eine Grausamkeit begeht, befindet sich Leviathan in seiner Nähe (Parf. II, 54). — Auf ähnliche Weise erhielt auch die Vorstellung von der Unsichtbarkeit der Teufel Ausdruck. Dies geschieht z. B. in dem Mirakel '*de la Mère au Pape*' dadurch, dafs auch der verkleidete Teufel in seiner Nähe Furcht und Schrecken einjagt. Bei solchen Gelegenheiten ist also der Teufel unsichtbar für den Zuschauer gedacht.

Ferner gehörten zu der Ausrüstung der Teufel Rollen von Papier, in denen die Sünden der Verdammten verzeichnet waren (VIIL, Jub. I, 232), oder in die dieselben eingetragen wurden (Pet. de Jull. II, 537).

Im Mystère: '*les Actes des Apôtres*', livre III, frägt Lucifer die Teufel um ihre Meinung darüber, ob es nicht möglich sei, den bekehrten Paulus zurückzubekehren. Die Teufel schlagen sorgfältig in ihren Büchern nach und geben dann die Antwort, dafs alle Mächte der Hölle nicht dazu imstande sein würden (Parf. III, 364).

Der Sack, den sie bisweilen bei sich führen, dient zum Auffangen aller sündhaften Worte, die sie auf der Welt vernehmen (vgl. Pet. de Jull. I, 530; Th. Wright, S. 71). —

Nachdem wir nunmehr die Mysterien selbst über das äufsere Auftreten der Teufel vernommen haben, wollen wir die Beschreibung hören, welche Rabelais bei Gelegenheit der Erzählung einer Anekdote über den Dichter Villon von ihnen gegeben hat:

'*Adonc fit la monstre de la Diablerie parmy la ville et le marché. Ses diables estoient tous capparassonnés de peaux de loups, de veaulx et de beliers, passementées de testes de mouton, de cornes de boeufz et de grands hauetz de cuisine; ceinctz de grosses courraies, es quelles pendoient grosses cymbales de vaches et sonnettes de muletz à bruit horrifique. Tenoient en main aucuns bastons noirs pleins de fusées, autres portoient longs tizons allumés, sus lesquelz à chascun carrefour jettoient pleines poignées de*

parasine en pouldre dont sortoit feu et fumée terrible' (Rabelais: *Gargantua et Pentagruel,* Bd. IV, cap. XIII ed. *Burgaud des Marets u. Bathery.* 2. Ausg. Paris 1870. 2. Bd. p. 96; vgl. Pet. de Jull. I, 395, Parf. II, 262, Flögel, S. 457).

Flögel hat auch (S. 84) eine Übersetzung dieser Stelle beigegeben, die mit Hinzufügung des unübersetzt gebliebenen Ausdrucks '*hauets de cuisine*' (Küchenhaken*) folgendermaſsen lautet:

„Die Teufel waren alle mit Wolfs-, Kälber- und Widderhäuten bekleidet, mit Schafsköpfen, Ochsenhörnern" und grofsen Küchenhaken „versehen, mit Riemen umgürtet, an welchen Kuhschellen und Mauleselglocken hingen, die ein schreckliches Getöse machten. Einige trugen schwarze Knüppel mit Raketen in den Händen, andere angebrannte Stücke Holz, und auf allen Kreuzwegen streuten sie ganze Hände voll Pech und Harz aus, die in Brand gesteckt, einen abscheulichen Dampf verursachten".

Abgesehen von den grofsen Küchenhaken, den Kuhschellen, den Mauleselglocken, Raketen und Holzbränden, mit denen jene Teufel wohl nur zu dem besondern Zwecke, das Pferd des Mönches scheu zu machen (vgl. Flögel, S. 84), versehen waren, stimmt diese Beschreibung zu dem Resultate, welches wir aus den Mysterien selbst gewonnen haben. Von jenen Zuthaten abgesehen, stimmt sie auch mit dem Äufsern derjenigen Teufelsgestalten überein, welche wir auf dem wahrscheinlich vom Meister Stephan Lochner (1420—1460) herrührenden, berühmten Bilde des jüngsten Gerichts (im Museum zu Köln befindlich) erblicken.

Wie die Teufelsgestalten auf diesem Bilde erscheinen,

---

*) Über die Bedeutung von '*hauet*' vgl. die Anm., welche die oben gen. Hsg. von Rab. Bd. II, p. 96 geben, sowie Godefroy's Wörterb. Bd. IV, 443 f. u. Diez' etym. Wörterb. unter *ahd. habên.* Gottlob Regis' Übersetzung, Leipzig 1832—1841, stand mir zum Vergleiche leider nicht zu gebote.



treten sie auch in der englischen Litteratur des Mittelalters auf (vgl. Th. Wright, S. 61—74).

Die Gestalt der Teufel, die Art und Weise ihrer Ausstattung, rührt wahrscheinlich aus der heidnischen Mythologie her (vgl. Th. Wright, p. 61); der Satyr mag das Vorbild gewesen sein (Th. Wright, S. 63). Die Gestalt vereinigte die eines Menschen und Tieres, sei es eines Ziegenbocks mit Hörnern und Schwänzen (Th. Wright, S. 63 u. 69), sei es eines Ochsen mit Hufen an den Füfsen oder eines Drachen, oder eines solchen mit Flügeln (vgl. Th. Wright, S. 66, 67, 71, 73).

In dieser letzten Gestalt erscheint auch ein Teufel auf dem erwähnten Bilde.

Schwarz (vgl. Rosk. I, 284), häfslich und stinkend sind, wie aus den oben verzeichneten Anreden hervorgeht, die Haupteigenschaften des Teufels.

Seine Gestalt erregte meist Heiterkeit, selten Schrecken, erschien auch selten wahrhaft diabolisch.

'*There is, however, one well-known instance in which the mediaeval artist has shown himself fully successful in representing the features of the spirit of evil. On the parapet of the eternal gallery of the cathedral church of Notre-Dame in Paris, there is a figure in stone, of the ordinary stature of a man, representing the demon, apparently looking with satisfaction upon the inhabitants of the city as they were everywhere indulging in sin and wickedness.*

The unmixed evil-horrible in its expression in this countenance is marvellously portrayed. It is an absolute Mephistopheles, carrying in his features a strange mixture of hateful qualities — malice, pride, envy, in fact all the deadly sins combined in one diabolical whole' (Th. Wright, S. 73, 74).

Aus der oben (S. 21) angeführten Bemerkung, wonach man in Argenton '*3 sols*' für die Herstellung des Musters zu einer Teufelskleidung bezahlte, geht hervor, dafs man grofsen Wert auf die äufsere Ausstattung des Darstellers

der Teufelsrolle legte. Ebenso sorgte man auch dafür, dafs die Rolle in tüchtigen Händen war. In der Regel wurde ein reicher, gebildeter Bürger mit der Darstellung wenigstens der Hauptrolle betraut (vgl. Pet. de Jull. II, 65, 148). Oder wenn ein Armer durch seine geistigen Fähigkeiten für die Teufelsrolle besonders geeignet erschien, so übernahm die Stadt die äufsere Ausrüstung, oder ein oder mehrere reiche Bürger verpflichteten sich ausdrücklich dazu (vgl. Pet. de Jull. I, 399; II, 99). Diese Kosten waren nicht gering; denn bei der Aufführung eines Mystères in *Maurienne* im Jahre 1573 z. B. mufste der Darsteller der Teufelsrolle an jedem der vier Tage sein Kostüm wechseln. Für drei Tage hatte er sich zu den Kosten seiner Ausstattung verpflichtet, am vierten sollte die Stadt dafür sorgen (Pet. de Jull. I, 399).

Im Mystère '*de la Passion de Jean Michel*' wechselte, wie wir oben (S. 18, 19) gesehen haben, Satan dreimal hintereinander sein Kostüm, um Jesum zu versuchen; zum dritten Male erschien er in dem eines Königs.

Die äufsere Pracht, in der die Teufel bisweilen erschienen, namentlich dann, wenn sie als Fürsten dieser Welt auftraten, trug mit dazu bei, dafs sie mit der Zeit die beliebtesten Figuren auf der Bühne wurden. Mit Eifer drängte man sich zur Übernahme ihrer Rolle (vgl. S. 27, Pet. de Jull. II, 81, 82), zu deren Betrachtung wir nunmehr übergehen wollen.

VIERTES KAPITEL.

Die Rolle des Teufels auf der Bühne.

Bevor wir mit der Untersuchung der eigentlichen Rolle auf der Bühne beginnen, mögen uns einige Bemerkungen über die Rolle des Teufels vor der Aufführung eines Mystères gestattet sein.

Im 15. und 16. Jahrhundert, in welchen die Aufführungen von religiösen Spielen den Charakter eines Volksfestes angenommen zu haben scheinen, wo das ursprünglich ernste Theater nicht mehr eine Stätte der Erbauung, sondern der Unterhaltung war, pflegten die Schauspieler, die in dem aufzuführenden Stücke mitspielen sollten, an den Tagen vor der Aufführung in ihren Kostümen einen öffentlichen Aufzug durch die Stadt zu veranstalten. Vorläufer des Zuges kündigten die Vorstellung an und luden zum Besuch derselben ein. (Vgl. Andre de la Vigne's Beschreibung des Aufzuges, welcher 1496 in *Seurre* vor der Aufführung des Mystères *de St. Martin* stattfand, Pet. de Jull. I, 376, II, 69). Diese Rolle der Vorläufer, der Herolde, war meistens den Teufeln anvertraut (vgl. *Revue des sociétés savantes* 3[e] *série t. IV, p.* 388, 389, *Nov.-déc.* 1864, Pet. de Jull. II, 78).

In *Chaumont* bildete sich eine Gesellschaft, deren Mitglieder mit der Übernahme der Teufelsrollen betraut wurden. Diese Gesellschaft hatte Statuten, die in der *Revue des sociétés savantes,* 5[e] *série t. I. p.* 12 mitgeteilt sind. Während der letzten drei Monate vor der Aufführung des Mystères *Saint-Jean-Baptiste,* vom Palmensonntag bis zum Johannistage, hatten sie das Vorrecht durch die Stadt zu ziehen und hier und in den benachbarten Landgebieten die Aufführung des Stückes anzukündigen. — Sarazenen, welche in dem Zuge des Herodes auftreten sollten, schlossen sich ihnen an, und so wuchsen sie zu einem kleinen Heere an. Während sie das Fest verkündigten, plünderten sie zugleich die Dörfer und Märkte. Sie störten sogar die Prozession, welche am Tage des hl. Johannes stattfand, indem sie die Figur des Jesus hinderten das Thor '*du Barle*' zu passieren (vgl. *La Diablerie de Chaumont par Emile Jolibois, Chaumon und Paris* 1838; Pet. de Jull. II, 81, 82).

I. Als biblische Figur.

a) *Als Vater der Sünde, als Feind des Reiches Gottes.*

Von den mir zugänglich gewesenen Mysterien bringen nur XVI und XXV die Vorgeschichte des Teufels zur Darstellung. In IXX wird dieselbe nur erzählt. Nach allen erfolgt der Abfall und Sturz des Engels Lucifer mit seinem Gefolge unmittelbar nach der Schöpfung, aber vor der Erschaffung des Menschen. In allen tritt der Hochmut als das Motiv für die Erhebung Lucifers hervor. Gott straft die Hochmütigen und stürzt sie als Teufel von ihrer Höhe herab in die Hölle, den Ort der Verdammnis. An ihre Stelle setzt er den Menschen (XVI, 65 ff., XXV, 340 ff., Vgl. IXX Jub. II, S. 24; Rosk. I, 231, 267, 268, 315. 320; Dreyer S. 12 ff.).

Aus Wut und Hafs wendet sich nun der Teufel gegen diesen und sucht ihn unablässig mit in sein Verderben hineinzuziehen. Er verleitet ihn zur Sünde und führt dadurch dessen Verdammnis herbei. (Vgl. ib.).

Diese Rolle des siegreichen Versuchers spielt Satan in dem Mystère *Adam* aus dem XII. Jahrh. (Das Nähere der psychologisch meisterhaft durchgeführten Szene siehe II, Einl., Pet. de Jull. I, 81 ff. Rosk. I, 367, 368).

In IXX ist die analoge Szene etwas anders. Eva möchte gern von der verbotenen Frucht essen und wissen, weshalb der Genufs derselben versagt sei. *Belgibuz*, einer Bühnenanweisung zufolge als Versucher neben dem Baume stehend, wendet sich nicht direkt an sie, sondern bemerkt für sich, doch so, dafs sie es hören kann, Gott habe aus zu grofser Schlechtigkeit die Frucht verboten. Wenn der Mensch, fährt er fort, davon essen würde, würde er alles wissen, was Gott weifs. — Aber der arme Mensch ahnt nicht, weshalb ihm diese Frucht verboten ist. Und wenn er wirklich davon essen würde, würde es Gott nicht erfahren u. s. w. (IXX Jub. I, 6, 7, 8; vgl. XXV, 685—725).

In III ist der Teufel zunächst der böse Geist, dem sich diejenigen verschreiben, welche nach Gütern streben, die man von Gott nicht erbitten kann. Dann ist er der Feind alles Guten überhaupt. Theophilus, der sich ihm verpfändet hat, empfängt von ihm die Lehre: Liebe nie einen Armen, verschliefse den Bitten dein Ohr, Demut belohne mit Stolz und Falschheit, Almosen gieb niemals. Sanftmut, Demut, Mitleid, Barmherzigkeit, Freundschaft, Fasten, Entbehrung, Keuschheit sind Dinge, die mir am Herzen nagen. Wenn ich in der Kirche bin, ist mein Herz so kalt, als ob ich gar keins hätte. Derjenige, welcher Gutes thut, quält mich. Gehe hin, unterlafs alles Gute und denke nie, dafs du falsch in deinem Leben handeltest (Mon. et Mi. S. 146, vgl. Rosk. I, 285). Er ist ferner der böse Geist schlechthin. Vor seinen Versuchungen bewahrt zu bleiben bittet man Gott und die heil. Jungfrau (IV, 209, 385, 515, 684, 694, 814, 873, 879, 958, 960; VI, 1058 etc.). Als solcher ist er unkörperlich, wenigstens unsichtbar gedacht (IV, 148 ff., vgl. LII Jub. I, 238, 280).

Er verleitet die Menschen zu sinnlichen Genüssen (IV, 75, 84). Auch wenn er verkleidet und deshalb nicht gleich erkannt ist, verursacht er Angst und Schrecken in seiner Umgebung (XI, 1222, 1237, 1240, 1247 ff.). Er facht das Feuer der Wollust an (IXL, 62), besonders freut er sich, wenn er einen Einsiedler zu dieser Sünde verleiten kann (vgl. Pet. de Jull. I, 177). Überhaupt ist er der Feind des frommen asketischen Lebens. Diejenigen, welche sich demselben ergeben haben, sucht er davon abzúbringen (VII, 1135, 1155 ff.). Die Busse der reuigen Sünder strebt er zu verhindern (XI, 884—897; 1140—1199; XII). Vornehmlich sind ihm die Heiligen ein Dorn im Auge. Es liegt ihm mehr daran, einen solchen zu einer kleinen Sünde zu verleiten, als einen andern Menschen zu einer grofsen. Das ist sein unablässiges aber vergebliches Bemühen. Dem heiligen Martin streut er Erbsen unter die Füfse, um denselben zu einem Fluche zu veranlassen

(Pet. de Jull. II, 537, vgl. Rosk. I, 236, 237). Er ist der Urheber der Verleumdung von Unschuldigen (in VIII vgl. Pet. de Jull. II, 611), er giebt den Gedanken der Rache ein (im Roy Avenir, vgl. Pet. de Jull. II, 476). Die Teufel säen Zorn und Neid (IXL, 212), Wut und Wahnsinn (IXL, 129), Hafs und Zwietracht (IXL, 213) unter Freunde und Verwandte, zwischen Vater und Sohn, zwischen Gevatter und Gevatterin, zwischen einzelne Personen und ganze Nationen (IXL, 62). Er ist der Vater des Meineids (in LII vgl. Pet. de Jull. II, 543). Er ist sogar derjenige, welcher den nächtlichen Nachdurst der jungen '*galans*' verursacht.

[Bei Beginn des zweiten Tages des Mystères *de St. Louis* kommen die Teufel zu Lucifer zurück, um Bericht über ihre Thaten auf der Erde abzulegen. Penthagruel erzählt bei dieser Gelegenheit, er sei jede Nacht in der grofsen Stadt Paris gewesen und hätte den jungen '*galans*', welche am Abend gezecht hätten, während des Schlafs leise Salz in den Mund gestreut, sodafs sie in der Nacht mehr Durst als vorher gehabt hätten (Pet. de Jull. II,529)].

In denjenigen Mysterien, welche die Lebens- und Leidensgeschichte Jesu darstellen, suchen die Teufel mit allen möglichen Mitteln Jesum zu vernichten und den Glauben an ihn zu verhüten. So erscheinen sie in dem Mystère *de la Nativité de N. S.* aus dem 12. Jahrhundert gleichzeitig mit den Engeln bei den Hirten, um diesen zuzuflüstern, dafs jene ihr Spiel mit ihnen trieben. — Sie geben dem Herodes den Gedanken ein, die Kinder töten zu lassen (XX Jub. I, 123, 124, 125; XXV, 7450 ff. Parf. I, 135, 137, 138). Jesus selbst wird im Anschlufs an die Bibel dreimal in der Wüste versucht.

Die Teufel, welche Jesus austreibt, treten in körperlicher Gestalt auf. So treibt er den Teufel *Astaroth* (*Fergalus*) aus dem kananäischen Weibe (XXV, 12334—12350, vgl. Parf. I, 240).

Die Teufel sind ferner Urheber der bösen Anschläge, welche die Pharisäer gegen Jesum schmieden. Sie sind

auch diejenigen, welche den Judas Ischariot zum Verrat antreiben (XXV, 17339—17464, 18249—18254). Bei dem letzten Mahle, das der Herr mit seinen Jüngern hält, steht Satan hinter dem Verräter. Als er diesen anfafst, entfährt ihm ein kleiner Teufel (Parf. I, 306—307).

Nachdem Judas (in XXV) den Verrat begangen, kommt *Desesperance*, die Verzweiflung in allegorischer Gestalt, zu ihm und disputiert mit ihm lange darüber, dafs er die Gnade Jesu und seiner heiligen Mutter vergeblich anrufen würde (21790—21947). *Desesperance* bietet ihm ein grofses Rasiermesser (21929), Dolche von verschiedener Form (21933, 34) und Stricke an, damit er eine Todesart wähle. Er greift zur letzteren, worauf ihn *Desesperance* an einem Hollunderbaume aufhängt (21960). — Inzwischen gelingt es dem Satan, das Todesurteil Jesu herbeizuführen (23342—23352). Aber dem Lucifer ist mit der Nachricht davon wenig gedient. Deshalb mufs der Bote sofort wieder auf die Erde, um der Frau des Pilatus in einem Traume zuzuflüstern, dafs, wenn ihr Gemahl das Todesurteil an Jesu vollstrecken lassen würde, er, sie und alle daran Schuldigen verdammt werden würden (23453—23507, vgl. Parf. I, 355, 356).

Als Satan später den Tod Jesu erfahren, eilt er in die Hölle zurück, um dessen Seele zu überholen, denn er fürchtet, dafs diese sein Reich leeren wird (26006—26029). Die Teufel bewachen das Höllenthor sehr sorgfältig; aber vergebens. Jesus sprengt es durch sein blofses Wort und führt die Verdammten heraus.

In XXI bittet Satan, seine gänzliche Ohnmacht Jesu gegenüber erkennend, um Gnade:

Jhesu, tu es moult amiable
.I. fort puissant et amirables.
Lesse-nous entiers nos liens
Et je te promet et fians
Plus ne feray riens contre toy (Jub. II, 295).

Beelzebus selbst klagt ihn an. Du hast den Adam und die Eva zur Sünde verleitet. Du glaubtest auch Je-

sum töten zu können. Sage, was hattest du für einen Zweck dabei. — Ich wollte mich zum Herrn über alle in der Welt machen. Seine Bitten helfen ihm nichts. Als der älteste der Teufel wird er in der Hölle gefesselt und unter die Wache des Beelzebus gestellt:

Chétif Sathanas, sueffre-toy.
Tu es des diables ly ainnez;
Pour ce seras-tu enchainnez
Et en celle chartre là mis etc.

Somit hat sich auch sein zweiter Anschlag gegen ihn selbst gewandt. Durch die Auferstehung Christi ist die Macht des Teufels gebrochen; er liegt nunmehr unbeweglich an einer Kette in der Hölle (XXI Jub. II, 290 ff.).

Über die Vorstellung von dem gefesselten Teufel vgl. Dreyer S. 18.

Die übrigen Dichter Jean Michel, Greban, Flameng etc. haben diese Vorstellung dadurch zum Ausdruck gebracht, dafs der Oberteufel Lucifer die Hölle niemals verläfst.

XXV kennt diese Szene nicht. Hier wird Satan nochmals auf die Erde gesandt, um Nachrichten über den Verbleib des Leichnams Jesu einzuziehen. Vor Freude brüllend kehrt er zurück und erzählt, dafs Jesus zwar auferstanden sei, dafs er (Satan) aber die Juden bestimmt habe, die Wächter des Grabes zu bestechen, dafs sie die Wahrheit verleugneten (28986—31984).

In denjenigen Mysterien, welche die Lebensgeschichte von Heiligen zur Darstellung bringen, sind die Teufel die beständigen, aber machtlosen Gegner derselben.

Da sie als solche einen durchaus komischen Eindruck machen, so werden sie uns von dieser Seite noch weiter unten begegnen.

b) *Der Teufel als Feind der Sünde.*

Auch in dieser Eigenschaft wird er uns weiter unten, wo wir von seinem Verhältnis zu den Sündern sprechen

müssen, noch begegnen. Hier wollen wir nur an diese Seite seines Wesens erinnern, dieselbe aber erst unten näher betrachten.

c) *Der Teufel als Werkzeug der göttlichen Strafgerechtigkeit.*

In I sind die Teufel noch ausschliefslich die Vollstrecker des göttlichen Urteils. Nach der Scheidung der klugen von den thörichten Jungfrauen heifst es in einer Bühnenanweisung:

'*Modo accipiant eas demones, et precipitentur in infernum*' (Mon. et Mi., S. 6, Couss. S. 6, 10).

Nachdem in dem Mystère '*Adam*' der Satan den Menschen zu Fall gebracht hat, tritt er als Organ der göttlichen Strafgerechtigkeit auf. Als Adam und Eva den Anstrengungen auf dem Felde erlegen sind, kommt er mit den übrigen Dämonen, die bis dahin keinen thätigen Anteil an dem Drama genommen haben, herbei mit Ketten und eisernen Fesseln versehen, um ihre Opfer in die Hölle zu führen. Die einen treiben, die andern ziehen sie zur Hölle, während die übrigen Teufel vor Freude über die Verdammung der beiden Menschen neben der Hölle einen grofsen Lärm machen (II, 45).

Ebenso wird später Kain und Abel in die Hölle geführt (II. Einl. S. 63).

In dem Mirakel X schickt Gott einen Engel zum Satan mit dem Auftrage, den Übelthäter in das Fegefeuer zu werfen: '*Et la le bate et le pugnisse*' (X, 387 ff.).

Da sich in dem weiteren Verlauf des kirchlichen Dramas auch diese Seite der dramatischen Thätigkeit der Teufel bald komisch gestaltete, so wollen wir uns hier mit dem Gesagten begnügen, zumal wir dieselbe noch vielfach zu berühren Gelegenheit finden werden.

II. Der Teufel als komische Figur.

1. Der unglückliche Teufel.

a) *Der geprellte oder dumme Teufel.*

Aus Hochmut hatte sich einst der Engel Lucifer zu Gott emporschwingen wollen, war aber dafür als Teufel für immer in den Abgrund der Hölle geworfen worden (XVI, 65—544, XXV, 340 ff., Dreyer, S. 12). Aus Hafs wendet sich nun der Teufel gegen die Menschen, die seine frühere Stelle einnehmen, und gegen Christus, der sie erlösen soll.

Wie aber schon der erste, so endet auch der zweite Anschlag mit seinem eignen Schaden (vgl. Dreyer, S. 14 und 15).

Ebendarin liegt die komische Seite in der Rolle der Teufel, welche die mittelalterlichen Mysteriendichter ganz besonders ausgebeutet haben.

Als in dem Mystère von der Geburt Christi aus dem 12. Jahrhundert die Engel den Hirten verkündigen, dafs der Erlöser geboren sei, kommen gleichzeitig die Teufel und flüstern den Hirten zu, dafs jene ihr Spiel mit ihnen trieben. Die Hirten schwanken, wem sie glauben sollen. Als sie aber das '*gloria in excelsis*' hören, gehen sie hin und beten das Kind an.

So sind die Teufel Lügen gestraft und ihr Versuch die Menschen zu täuschen ist zu Schanden geworden (vgl. über dieses Stück: Pet. de Jull. I, 42 ff., Ed. du Meril p. 187, Reidt S. 29, Schmeller S. 80).

In dem Mystère *Adam* aus dem 12. Jahrhundert ist die Rolle des Verführers im allgemeinen des biblischen Inhalts würdig aufgefafst. [Die andern Teufel müssen während dieser Versuchsszene die Reihen der Menge durcheilen, um die Bühne zu beleben und die Zuschauer zu unterhalten: *Interea demones discurrant per plateas, gestum facientes competentem, et veniant vicissim juxta paradisum, ostendentes Eve fructum vetitum, quasi suadentes ei ut eum commedat* (II, S. 10)].

Aber Satan erleidet von der Standhaftigkeit Adams zunächst eine Niederlage:

'*Diabolus tristis et vultu demisso, recedet ab Adam et ibit usque ad portas inferni, et colloquium habebit cum aliis demonis*' (II, S. 15).

Die komische Wirkung derselben wurde für die weitere Entwickelung der Teufelsrolle sehr gefährlich. Namentlich haben die Mirakelspiele die Rolle des geprellten Teufels weiter ausgebildet und fortentwickelt.

In dem Mirakel von Theophilus spielt der Teufel ebenfalls diese Rolle. Zunächst wirkt er hier komisch durch seine Stellung zu dem Zauberer Salatin, welcher mit ihm im Bunde, aber keineswegs in einem abhängigen Verhältnisse zu ihm steht. Der Zauberer ruft zwar seine Hülfe an; als aber der Gerufene erscheint, erklärt er ihm:

Il n'est pas droiz que tu me failles
Ne que tu encontre moi ailles
Quant je t'apel
Je te faz bien suer ta pel (III, 175).

Auch mufs der Teufel den Salatin erst höflich bitten, ihm Achtung zu erweisen, damit das Opfer schnell Zutrauen zu ihm fasse. 'Respekt erweist ihm niemand. Angst flöfst er auch nicht ein. Als die hl. Jungfrau, welche Theophilus reumütig angefleht hat, den Pfandbrief von ihm zurückfordert, meint er zwar anfangs:

Je la vous rande
J'aim miex assez que l'en me pende (III, 579),

thut es aber dann doch, sobald sie ihm erklärt:

Et je te foulerai la pance (III, 585).

Damit ist seine List, den Theophilus in seine Gewalt zu bekommen, zu schanden geworden, sodafs er als der Geprellte abziehen mufs.

Diese Rolle spielt er durchweg in den Mirakelspielen des 14. Jahrhunderts. Die drei Heiligen, der hl. Priskus, der hl. Lorenz und die hl. Agnes drohen ihm ebenfalls mit Prügeln, als er den verlangten '*prevost*' nicht gleich aus dem Fegefeuer hervorholt (X, 859, 866).

Meistens mufs er seine Beute auf Grund eines spitzfindigen Richterspruches Jesu fahren lassen. Da die Teufel natürlich nichts dagegen machen können, so ziehen sie schimpfend ab, z. B.: *Encor sommes nous plus coquart*
De nous en estre sur Dieu mis
Il nous est touz jours ennemis
Pour sa mere n'en ose el faire:
Si lui faisoit riens de contraire
Il seroit batuz au retour (IV, 1380—1385, Pet. de Jull. II, 335, Parf. II, 519, Rosk. I, 377, Flögel IV, 240, Hase S. 40).

Im Mirakel VI stöfst ein verkleideter Teufel dem Heiligen das Tintenfafs um, um denselben zu hindern, das Wunder von der Erscheinung der hl. Jungfrau niederzuschreiben. Aber er läuft beschämt davon, als der Heilige den Namen Gottes, des Vaters, des Sohnes und der hl. Jungfrau anruft (VI, 710—722, vgl. IX, 1006, 1235, Pet. de Jull. II, 239, 240).

b) *Der wütende Teufel.*

Hat der Teufel kein Glück mit seinen Anschlägen, so wird er wütend und für den Zuschauer komisch. Die beiden Teufel, welche Wilhelm den Einsiedler durch allerlei Vorstellungen von seinem einsamen Leben abzubringen suchen, aber alle ihre Bemühungen vergeblich sehen, werden so unwillig darüber, dafs einer derselben, Beelzebus, bemerkt: Da wir ihn auf diese Weise nicht haben können, so wollen wir ihn prügeln:

Tant qu'il s'en sente (VII, 1172).

Den Vorschlag führen sie sofort aus. Sie werfen den Heiligen zur Erde und fallen erbarmungslos über ihn her:

Sathan: *Fiers de la, je feray de ca*
Au! ha! bouf! uif! Tien: pren cela.
Beelzebus: *Vien t'en; il a perdu l'aleine,*
Or prengne ce qu'il a gaignié
Nous ne sommes pas engignié
Pour nient au moins (VII, 1175—1180),

Nachdem sie ihn halbtot geschlagen und sich durch eine gründliche Säuberung seiner Taschen entschädigt haben, gehen sie davon.

In X begegnen sich zwei Teufel. Der eine von ihnen zeigt ein sehr griesgrämiges Gesicht. — Was hast Du? Wo kommst Du her? Was machst Du für ein Gesicht? — Lafs mich in Frieden, antwortet der Gefragte, der Teufel habe Teil daran [ihre stehende Redensart, wenn ihnen etwas mifsglückt ist]. Ich glaubte den Diakon von Mailand ganz in der Gewalt zu haben, aber ich habe ihn nur im Fegefeuer, aus dem er, wie ich fürchte, in aller Kürze befreit werden wird.

Der wütende Teufel spielt namentlich in XXV und IXL eine grofse Rolle. Sobald es schlecht mit ihrer Sache steht, so oft auf der feindlichen Seite ein Sieg zu verzeichnen ist, gerät Luzifer in die gröfste Wut und fängt an zu brüllen '*comme ung loup famis*' (XXV, 648—675). Alle Teufel müssen sich um ihn versammeln, es wird ein Rat gehalten, was zu thun ist; Satan wird als Bote mit einem furchtbaren Fluch auf die Erde gesandt, um zu hören und zu sehen, was daselbst vorgeht (XXV, 648 ff., 3974 ff., 7297 ff., 7456 ff., 10560 ff.). Hört oder sieht Satan ein ungünstiges Ereignis [ist z. B. die Befürchtung der Teufel, dafs der Erlöser geboren werde, eingetroffen (7297 ff.), oder hat Jesus ein Wunder gethan, durch das die Menschen an ihn glauben u. s. w.], so pflegt er vor Wut schnaubend und tobend in die Hölle zurückzukehren (XXV, 33334 etc.).

Besonders häufig tritt Luzifer in IXL brüllend auf: Kommt hervor, Höllenkohorte, hängt euch an Fenstern und Thüren auf, kommt hervor ohne Ordnung, zeigt aufgeschwollene Körper, schreckliche Gesichter. Verfluchter Satan, willst Du mich vor Wut sterben lassen (IXL, s. 62; vgl. S. 24, 128, 149, 210, 338, 368).

Als z. B. das Christentum in *Langres* durch die Wunderthaten des hl. Didier immer gröfsere Fortschritte macht, beginnt Lucifer folgendermafsen:

Je raille icy sur mon chaffault
Je fiers, je frappe, je tempeste
Et si n'est nul qui face ung sault
Devant ma merveilleuse teste (IXL S. 210).

Die Teufel pflegen dann alle herbeizukommen und ihn durch Aufzählung ihrer Thaten zu besänftigen. Lucifer erklärt, er habe jetzt keine Zeit ihre thörichten Erzählungen anzuhören, jetzt gäbe es anderes zu thun. Sämtliche Teufel werden unter Anführung des Satan auf die Erde gesandt. Ein furchtbarer Fluch begleitet sie.

Sathan: *Lucifer, il vous fault chanter*
Deux mots de malediction.
Lucifer: *Que la sanglante passion*
Vent de bise, fouldre et tempeste
Eslude et corruscacion
Vous puissent assomer la teste

(IXL S. 28, vgl. S. 261, 341).

c) *Der Strafe fürchtende Teufel.*

Die Teufel ergötzten die Zuschauer auch dann, wenn sie wegen des Mifslingens ihrer Anschläge eine Strafe vom Oberteufel Lucifer zu fürchten hatten. — In dem Mirakel von der Mutter des Papstes sucht diese einer der beiden darin auftretenden Teufel von der Bufse abzubringen, welche sie sich auferlegt hat. Aber es ist vergeblich. Darüber wird er ganz unglücklich. Alle meine Bemühungen, bemerkt er, sind zu Schanden geworden; deshalb werde ich von Lucifer wohl gepeinigt werden (XI, 558—563). —

In XXV läfst Lucifer auf die Kunde, dafs die Welt erlöst werden soll, alle Teufel mit einer Posaune zusammenrufen (3705—3759). Berich und Beelzebuth möchten am liebsten bleiben, wo sie sind. Können wir uns nicht durch einen '*procureur*' (3776) vertreten lassen? Nein, antwortet Beelzebuth; das Zeichen ist ein allgemeines. Wenn der Teufel gerufen wird und nicht sofort springt, so erhält er '*la torche*'. Welche Strafe, frägt darauf Cer-

berus, erwartet denn den, welcher aus '*phas*' oder '*nephas*' in der Versammlung fehlt? Der wird '*dessuz ses fesses*' durch die Hölle geschleift und siebenmal eingetaucht '*au plus parfont du puis*' (3760—3804). Daher ziehen sie es vor, der Aufforderung Folge zu leisten, wenn auch mit dem Bewufstsein:

'*Nous pairons le profficiat*' (3807)

Einstmals ist Satan auf der Erde wiederum ratlos gegenüber der Macht Jesu und unfähig demselben etwas anzuhaben; deshalb entschliefst er sich in die Hölle zurückzukehren, obwohl er fürchtet:

Combien que je seray froté cent contre ung

(XXV, 15170—15205, 17323—17339). Ich erhänge mich, brüllt er seinen Mitteufeln entgegen, wenn ich nicht gehalten werde (XXV, 17353—54). Auf solche Weise glaubt er der Fackel (*torche*) zu entgehen, erwidert Berich (17355—56). Was er gefürchtet, trifft ein, trotzdem er an die ganze Hölle appelliert.

Über die Erlösung der gefangenen Seelen durch den auferstandenen Christus gerät Lucifer in Verzweiflung. Er rast in der Hölle umher, seine Tochter *Desesperance* suchend. Da er sie nicht findet, winkt er dem in einiger Entfernung stehenden Satan herbeizukommen. Aber dieser, offenbar einen schlechten Empfang fürchtend, scheint durchaus keine Eile zu haben, dem Befehle zu folgen, vielmehr derartig erschreckt zu sein, dafs er sich nicht von der Stelle rühren kann. Als aber Lucifer seine Aufforderung energisch wiederholt, hält er es denn doch für geraten, derselben, entsetzlich hinkend, nachzukommen (XXV, 26379 ff.).

Abermals ist Satan auf der Erde, diesmal aber in Begleitung von Astarot und Berich, die er mitgenommen, um bei der Rückkehr eventuell zwei Leidensgefährten zu haben. Sie sind Zeugen der Himmelfahrt Christi. Astarot und Berich indessen haben nichts gesehen. Der erste erzählt, er habe den ganzen Tag die Engel singen hören, und als er zum Himmel hätte aufsehen wollen, sei er auf

den Rücken gefallen, die Beine in die Luft. Der zweite ist in jenem Augenblick noch heftiger als ein Kalb vor die Stirn geschlagen worden. Satan allein hat es gesehen (XXV, 33353—33362).

Trotz des wenig willkommenen Empfangs, den sie in ihrem '*couvent*' zu erwarten haben, entschliefsen sie sich doch dahin zurückzukehren:

Astarot: '*Ce ne sera pas sans sentir* (33396)
des miches de nostre couvent.
Berich: *Bé! nous en sentons bien souvent*
par quoy ne m'en fait point si mal,'

während Satan, in diesem Galgenhumor fortfahrend, meint: was mich speziell betrifft, so werde ich wohl eine verstärkte [Kloster]portion ('*pitance renforcee*' 33403) bekommen

Berich: *Soit qu'il peut, au diable voyt tout*
il nous convient passer par la (33407; vgl. XXV, 33131—33407).

d) *Der bestrafte Teufel.*

Was der Teufel fürchtete, wenn ihm ein Anschlag mifsglückt war, oder wenn er eine ungünstige Nachricht zu bringen hatte, pflegte in der Regel auch einzutreffen. Wenigstens ist dies meist in XXV und XXV^{b}, die wir hier besonders im Auge haben, der Fall.

Als einst Satan mit leeren Händen in die Hölle zurückkehrt (XXV, 7137 ff.), will Astarot sogleich über ihn herfallen. Allein Lucifer befiehlt, ihn zunächst nicht anzurühren, zuerst müsse man seinen Bericht hören (7297 ff.). Als nun der Bote erzählt, die Jungfrau Maria habe ein Kind geboren, welches die Menschen erlösen werde, wird er für diese Nachricht dem Beelzebuth zur Peinigung übergeben. [Die Peinigungen selbst wurden aber innerhalb der Hölle, also unsichtbar für die Zuschauer vollzogen, resp. nicht vollzogen (X, 526 ff., Jub. I, 94, 95, Parf. I, 177).]

Bei dieser Gelegenheit soll er mit glühenden Ketten gefesselt und an einem dicken Stricke (*grosse corde* 7409)

durch die Hölle geschleift werden. Schwitzt er? hört man Lucifer den Peiniger fragen. Frage lieber; ob er brennt wie eine im Winde angefachte Fackel (7393—95). Satan brüllt vor Wut und Schmerzen: Wie geht es Satan?

Mercy, maistre, miséricorde!

Cerberus umkreist ihn, wie ein Hund den Wagen:

'*J'ay si grant paour qu'il ne me morde*
Que je y prens bien envis voyage'.

(XXV, 7413, vgl. Parf. I, 137) u. s. w.

Ein andermal kommen Satan und Berich ohne Beute zurück. Alle freuen sich schon auf die zu vollziehende Bestrafung. Astarot bietet im Voraus seine Dienste an (10473), Cerberus knirscht auf den Zähnen. Lucifer mufs Ruhe gebieten, damit Satan seinen Bericht abstatten kann. Kaum ist dieses geschehen, so frägt Beelzebus:

Voulez vous qu'ilz soient escroté
par maniere de passe temps (XXV, 10515).

Astaroth: Cinq ou six torchons bien hurtans
ne seroient pas mal assis.

Lucifer: Va hardiement jusqu'a six
Ou cent ou deux cents tout comptant.

(Vgl. ferner XXV, 122334—12350).

Als später Satan, Astarot und Berich mit der Nachricht von der Himmelfahrt Christi zurückkommen (vgl. S. 39, 40) bittet Fergalus den Cerberus um die Rute; ich mufs sie ein wenig zur Ader lassen. Da sind mehr als zwei Dutzend wohl verbundene u. s. w. (XXV. 23418 ff., vgl. Parf. I, 433, 434).

Somit geprellt auf allen Seiten, erfolglos in allen ihren Unternehmungen, unfähig die Menschen zu Opfern ihrer Wut und ihres Hasses zu machen — in dieser ihrer Ohnmacht — werden die Teufel schliefslich selbst die Opfer ihrer Wut und ihres Hasses. Das ist ihr tragikomisches Schicksal, wie es vor allen Arnould Greban zur Darstellung gebracht hat.

2. Der glückliche Teufel.

a) *Der lustige Teufel.*

Hatten die Teufel dagegen Glück in ihren Anschlägen und Kniffen gegen Gott und die Menschen, oder hofften sie wenigstens auf solches, so waren sie sehr lustig und unterhaltend.

Nachdem in II die beiden Menschen den Anstrengungen auf dem Felde erlegen sind, schreibt eine Bühnenanweisung vor:

'*Alii vero diaboli erunt juxta infernum obviam venientibus, et magnum tripudium inter se faciunt de eorum [sc. Ade et Eve] perdicione; et singuli alii diaboli illos venientes monstrabunt, et eos suscipient et in infernum mittent, et in eo facient fumum magnum exsurgere, et vociferabuntur inter se in inferno gaudentes, et collident caldaria et lebetes suos, ut exterius audiantur. Et facta aliquantula mora, exibunt diaboli discurientes per plateas, quidam vero remanebunt in infernum*' (II, S. 43 vgl. II, 52, 53).

Diese Szene wird in jener Zeit, im 12. Jahrhundert, noch eine doppelte Wirkung verursacht, dem naiveren Teil der Zuschauer Schrecken, dem andern aber Vergnügen bereitet haben.

In dem liturgischen Drama von der Geburt Christi, dessen Handschrift im Kloster Beuren aufgefunden ist und dem 13. Jahrhundert angehört, sind die Teufel über die Blutthaten des Herodes '*fort joyeux*' (Pet. de Jull. I, 44).

In dem Mirakel IV verschwören sich die beiden Teufel gegen zwei Eheleute, welche der heil. Jungfrau Keuschheit gelobt haben. Sie sind von dem Gelingen ihres Planes überzeugt und freuen sich '*comme bon ribaus*' (v. 149). Sie wollen es so anfangen, dafs ihnen Gott wenig Dank wissen soll (IV, 187). — In V erzählt der eine von den beiden darin auftretenden Teufeln dem andern: Ich habe den Prälaten so lange versucht, bis er seinen Bischof getötet hat. Nun freue ich mich ganz besonders darüber,

dafs '*Dame Maroye*' den Mörder vor den göttlichen Richterstuhl stellen will (v. 897 ff.). Ich möchte vor Freude über dein Werk heulen, bemerkt der andere, geben wir Acht, wenn die Seele von dem Leibe scheidet (v. 910 ff.). Sie brauchen nicht lange darauf zu warten. Der zweite Teufel will die Seele sogleich fortschaffen '*en enfer le chaut*' (v. 968). — So nicht, vorher wollen wir sie vor den wahren Richter bringen, der soll sie uns zusprechen '*comme nostre acquise*' (v. 970 ff.). Nachdem dies geschehen, tragen sie die Seele fort, damit sie erfahre, ob die Hölle warm sei oder nicht (v. 1024 ff.). Eilig kommen sie bald darauf zurück, um auch den Leib auf einer Schiebkarre an den Ort der Verdammnis zu befördern (v. 1070 ff.). — In IX treffen wir zwei Teufel, die vor Freude lachen über die Thaten, welche sie vollbracht haben. Ich habe eine königliche That gethan, ich habe einen Streit zwischen dem Kaiser Julian und dem heil. Basilius angestiftet; jener will die Stadt Cäsarea, wo die '*Maroye*' so verehrt wird, zerstören, Der andere erzählt: Ich habe soeben einen Mönch zu der Frau eines Arbeiters gehen lassen:

Non pas pour faire a Dieu honneur
Mais pour briser le mariage (IX, 330 ff.)

und freue mich nun auf die Strafe, welche der Mönch dafür bekommen wird (IX, 319 ff.). — In den '*Miracles de Madame Ste. Geneviève*' brechen die Teufel in ein furchtbares Gelächter aus, als sie ein Kind in einen Brunnen geworfen haben und es untergehen sehen:

Ha, ha, ha, ha! il boit, il boit.
Il a trop beu, hape son ame (Jub. II, 231, vgl. Pet. de Jull. II, 519). — Als in XXV dem Satan die Verführung der Eva gelungen ist, kehrt er hocherfreut zur Hölle zurück. Kommt alle hervor, brüllt wie hungrige Löwen, betet mich an wie '*gobitre*' (Jupiter?). Ich habe die grausamste That begangen. Lucifer läfst ihn krönen mit einem '*dyadem triumphal*

De gros barreaux ardans comme feu de tonnoire'
(XXV, 937, vgl. XXV. 861—943). — Als er bei den Juden

die Verurteilung Jesu durchgesetzt hat, freut er sich aufserordentlich über den willkommenen Empfang, der ihm in der Hölle bereitet werden wird:

En enffer m'en vois batant
moitié hurlant, moitié chantant

(XXV, 23353, vgl. 31925—31930; Parf. I, 424; S. 31 d. Abh.).

Die Transportierung der Sünder und ihrer Seele in die Hölle sowie ihre Ankunft daselbst gab, wie wir schon gesehen haben, oft Veranlassung zu allerhand Scherzen: Am Ende des dritten Teiles des Mystères *Adam* wird Kaïn und Abel in die Hölle geführt; letzterer, fügt der Text hinzu, auf sanftere Weise, '*mitius*' (vgl. II, Einl. S. 63, Pet. de Jull. I, 87, Rosk. I, 368). Aus dieser ausdrücklichen Bemerkung läfst sich der Schlufs ziehen, dafs mit dem Körper Kaïns, bevor er in der Hölle verschwand, zunächst allerlei Späfse getrieben wurden. — Das Gleiche geschah später mit dem Leichnam des Herodes und des Nero etc. — Über die Absicht des ersteren z. B., seinen Qualen durch Selbstmord ein Ende zu machen, ist Belgibuz entzückt:

Belias huy nous croist honour
Nous arons noble compaignie.

Kaum hat er den tödlichen Streich ausgeführt, als sich zwei Teufel seines Leichnams auf folgende Weise bemächtigen:

Or çà, certes je suis tout prest
Sy pren de çà et moy de là;
Or çà, de par le diable, çà (Jub. II, 134—136).

In XXV ist diese Szene weiter ausgeführt. Als hier die Teufel mit dem genannten Bösewicht zur Hölle kommen, bemerkt einer:

Lucifer regardez quel proye
nous admenons cy au chapitre.
Astaroth: C'est Herode, vostre menistre
Qui vient pour querir son loyer

(XXV, 7986—7989). Den, meint Lucifer, müfsen wir sehr gut bewirten. Er kommt aus weiter Ferne. Zum Grufs

werft ihn in kochendes Blei, backt ihn in brennendem Metall; es ist nur recht und billig, dafs er seine '*souldees*' erhält (7995, vgl. Parf. I, 146 ff.). Die Auszahlung des Lohnes selbst pflegt begleitet zu werden von Bemerkungen wie: *Es-tu bien aise, dy Néron* (Jub. I, 94).

Die Teufel treten auch singend auf. In XXV fordert sie Lucifer auf, ein Silete anzustimmen (XXV, 3832). Satan soll den '*teneur*', Astarot '*contre sus*', Belzebus und Berich '*le dessus a haulte double*' etc. singen. Sie fangen nun ein solches Gebrüll an, dafs Lucifer sofort Ruhe gebieten mufs:

C'est pour fendre cervelles (XXV, 3869).

In dem Mystère '*de Ste. Barbe*' schleppen die Teufel den grausamen König Dioskurus bis vor die Hölle, wo sie einen Reigen aufführen und in einem Liede ihm seine Schandthaten vorhalten (Pet. de Jull. II, 57, 58).

b) *Der bramarbasierende Teufel.*

Die Rolle des Bramarbas, worin wohl das ursprünglich Riesenhafte seiner Natur zum Ausdruck gekommen ist, spielt der Teufel vornehmlich in IXL. Daselbst tritt, wie wir oben gesehen haben, Lucifer, wütend über die Fortschritte des Christentums, häufig mit einem furchtbaren Gebrüll auf. Darauf kommen alle Teufel aus der Hölle hervor und zählen, um ihren Herrn zu besänftigen, die Schandthaten auf, die ein jeder begangen hat, z. B.:

Cerberus: Glaubt nicht, dafs die Seele irgend einer Zauberin uns entschlüpfe; es sei denn, dafs sie der grofse Teufel selbst holt.

Leviathan: Bin ich nicht Leviathan, '*vostre disciple sollennel?*' Ich glaube, dafs es nach '*maistre Satham*' keinen Teufel giebt, der grausamer wäre, als ich.

Belphegor: Meine starke Kraft ist seit langer Zeit bei manchem Geschäft erprobt worden, sodafs ich keine Vorwürfe verdiene.

Belyal: Ich glaube, dafs zwischen Himmel und Erde kein Teufel '*plus desleal*' ist als ich (IXL, S. 25 ff.), oder,

um noch ein Beispiel aus dem genannten Mystère hier herauszuheben:

Sathan: Wir haben so viele Länder heimgesucht, dafs wir von unsern Versuchungen müde sind.

Belphegor: Ich habe so viel geblasen, so viel versucht, dafs ich nicht den zehnten Teil sagen kann.

Belyal: Durch meine Versuchungen allein wird unser Abgrund eine grofse Zahl gewinnen.

Cerberus: Ich habe die Schlüssel, die Werkzeuge, die Thore gut bewacht (IXL, 62 ff.).

Sie ziehen dann ab in militärischer Ordnung, in Reih und Glied, um die Menschen zu versuchen. Satan führt sie an und bildet sich nicht wenig auf sein Heer ein. Noch im Marschieren deklamiert Cerberus: Wer sich vor mir nicht fürchtet, mufs sehr kühn sein.

Belphegor: *Tu feras un estron de chien*
J'y feray cent foys pis que toy
(IXL, 65, 66). Ich schreibe, notiere, artikuliere.
Je fay culer et baculer
Il n'est cul si fort secule
Qu'en culant je n'aille aculer
(IXL, 129; vgl. ferner S. 150 ff., 210, 213, 221, 253, 254, 260 ff., 292 ff., 301 etc.).

Die Gewalt Jesu-Christi fürchtet Cerberus nicht. Als Lucifer in der Besorgnis, dafs Jesus kommen werde, um die Hölle zu leeren, seinen Untergebenen befiehlt, wachsam auf der Hut zu sein, tröstet ihn Cerberus mit den Worten: *Laissez le venir: s'il entre ens*
Je veil qu'on marde le museau
(XXV, 24518, vgl. Parf. I, 362).

An dieser Stelle können wir auch an die schreckenerregende Schilderung der Qualen erinnern, welche die Verdammten erdulden sollen, z. B. Belyal: ich werde ihnen beifsendes Gift zu essen und zu trinken geben. Leviathan: Und wären sie härter als Stahl, *Si auront-ilz le cul quassé* (IXL, 302 etc.).

III. Der Teufel als satirische Figur.

Bei dem starken Bedürfnis der mittelalterlichen Dichter die Sitten und Zustände ihrer Zeit zu geifseln, mochte ihn die Satire aus dem Munde des Teufels besonders wirksam erscheinen. — Vornehmlich sind es die verderbten Zustände in der Kirche, die Sittenlosigkeit der Geistlichen, sowohl der Priester als der Nonnen, welche den Spott zu erfahren haben. — Das Mädchen, welches sich der Sünde hingeben wollte, um ihre in Not und Elend sich befindenden Eltern zu ernähren, bethört der Teufel mit den Worten:

Logée seras en bons lieulx
Maintenue comme princesse
Trouver ne te fault que ung gros moyne
Quelque prelat, quelque chanoyne
Tu seras la trés bien venue etc.

(Pet. de Jull. I, 170, II, 340, 341; vgl. ferner IX, 330 ff.).

An einer andern Stelle erzählt Titynillus dem Lucifer: er sei in allen Klöstern der Stadt Paris gewesen, um in dem Sacke, den er vorzeigt, alle unanständigen Worte aufzufangen, die er aus dem Munde der Geistlichen und Nonnen gehört hätte, und fährt dann fort:

Et puis j'ay adressé mes alez
En ces eglises cathedralez
Ou il y a si gras chanoinnez,
J'ay ésté apris sur ces moynnes
Blans et noirz et sur cez hermitez
Qui contrefont les ypocritez

(Pet. de Jull. II, 530, vgl. Th. Wright, S. 71).

In XXIX, Buch 7, verzweifeln die Teufel schliefslich über die Ausbreitung des Christentums. Sie fassen den Entschlufs von nun an auf der Erde zu leben: Satan will Wucherer, Berith Pferdehändler, Burgibus Advokat, Cerberus Liebesbote '*et diseur de bonnes aventures*', Belzebuth Zauberer werden, Leviathan aber '*Madamme Symonne*' (*Simonie*) dienen (Parf. II, 394, 395).

In diesen Berufsarten glauben sie die besten Geschäfte machen zu können. (Pet. de Jull. II, 464, Th. Wright, S. 71).

Ihre Satire richtet sich auch gegen die Schäden in der bürgerlichen Gesellschaft. Eins der ausgebreitetsten Laster im Mittelalter war das Würfelspiel, das besonders unter der Geistlichkeit grassierte, aber auch in den Familien viel Unglück anrichtete. Die Kirche erliefs schon früh Verbote gegen dasselbe. 1197 untersagte sie es ausdrücklich allen Priestern (vgl. Douhet, S. 24). Dies Würfelspiel war in den Augen der Moralisten eine Erfindung des Teufels. Als die Soldaten den Mantel Christi auslosen wollen und kein passendes Spiel kennen, schleicht Satan herbei und lehrt einen derselben das Würfelspiel. *Griffon* durch dieses neue Spiel überrascht, frägt nach dem Erfinder desselben. Das ist der Teufel, antwortet Satan gelassen (vgl. XXV, 25700—25817. Pet. de Jull. II, 408, 409. Flögel, S. 78. Parf. I, 367).

Auch die Schwächen der Frauen werden durch den Teufel verspottet. Während der heil. Martin die Messe liest, schwatzen zwei Frauen, von denen die eine soeben erst die Sprache von dem Heiligen wiederbekommen hat, lustig um die Wette. Der Teufel sitzt in ihrer Nähe und schreibt alles auf, was sie sagen, um später Nutzen daraus zu ziehen (Pet. de Jull. II, 537).

Der Teufel freut sich auch, wenn jemand heiraten will, weil dieser dadurch sicher sein Eigentum wird. Als die Eltern des heil. Fiaker die Absicht kundgeben ihren Sohn zu vermählen, freut sich Satan:

Car il est mien, sans varier
Puis qu'est en point de marier

(Pet. de Jull. II, 514).

FÜNFTES KAPITEL.

Die Charakteristik der Teufel.

I. Das Verhältnis des Teufels zu seinen Mitteufeln.

Das ursprünglich übergeordnete Verhältnis des bösen Engels Lucifer zu der Schar seiner Mitengel, resp. Mitteufel ist nur in XXV, XXV^b, XXXIV und IXL zum Ausdruck gekommen. Dem Oberteufel an Klugheit und Erfahrenheit am nächsten steht Satan, der als Bote auf die Welt gesandt wird, um Christum und die Menschen zu versuchen. Zu dieser Mission empfängt er in XXV und XXV^b jedesmal den Segen seines Herrn (vgl. XXV, 3971 ff., 7456 ff., 10560 ff., 24529 ff., 26423 ff., 28982 ff., Parf. I, 108, 138, 179, 374, 406). Guillaume Flameng, der Dichter von IXL, läſst alle Teufel zu jenem Zweck auf die Erde senden, aber unter Anführung des Satan. Sie erhalten hier einen Fluch mit auf den Weg, den sie zum letzten male mit '*amen, amen*' beantworten (IXL, 28, 341 . .). Satan gilt als der klügste; ihn frägt Lucifer in allen Dingen um Rat (IXL, 27). Als solcher wird er in VII mit *advocat* (v. 1151) bezeichnet. Die Meinung der übrigen Teufel gilt nichts gegen die seinige (XXV, 3897 ff.). Er ist auch der grausamste von ihnen. In dieser Eigenschaft glaubt Leviathan ihm am nächsten zu stehen (IXL, S. 25). Unter den übrigen Teufeln ist keine bestimmte Ordnung nachzuweisen. Unter ihnen nimmt Cerberus nur insofern eine Sonderstellung ein, als er der mythologischen Tradition zufolge das Amt des Kerkermeisters versieht. In IXL bewacht er nicht nur das Höllenthor, sondern überwacht auch die Strafwerkzeuge. Auſserdem fungiert er als eigentlicher Peiniger. Als solcher bereitet er sich selbst die Mittel dazu; er schmilzt das Blei, kocht das Metall u. s. w. In dieser Thätigkeit sagt er von sich:

Je suis ung cuisinier réal
Pour bien broyer la cameline

(IXL, S. 261). Vgl. Rosk. I, 391.



In II hat von den darin auftretenden Teufeln nur Satan einen eigentlichen Anteil an der Handlung. Die übrigen nehmen ihm gegenüber eine untergeordnete Stellung ein, sie helfen ihm nur das göttliche Strafurteil vollstrecken.

Als in IV die Mutter den ersten Teufel, namens Lucifer, um eine Fristverlängerung von sieben Jahren bittet, wird dieselbe ohne Weiteres gewährt (v. 305—320). Als aber nach Verlauf der sieben Jahre die Mutter den zweiten Teufel um eine abermalige Frist angeht, kann dieser die Sache ohne den ersten nicht entscheiden. Dieser, ein weichherziger, gemütlicher Geselle willfährt nochmals der Bitte der Mutter, welche in dem andern noch gutmütigeren Teufel sogar einen Fürsprecher findet. Indessen wird die Bitte diesmal nicht gewährt, ohne dafs sich die Teufel selbst eine Urkunde darüber ausstellen. Dieselbe wird vom zweiten Teufel geschrieben, vom ersten, Lucifer, untersiegelt (v. 538—579). Somit scheint es, als ob auch der Dichter dieses Mirakelspieles den Teufel Lucifer als mit einer besondern Autorität ausgestattet gedacht habe (vgl. XI v. 858 ff.).

Die in XXI auftretenden beiden Teufel heifsen Satan und Beelzebus. Von ihnen nimmt der erstere entschieden eine besondere Stellung ein. Beelzebus ist noch unerfahren, er fragt Satan, wer Jesus wäre. Satan redet von Jesus als seinem Gegner, als dem, der ihm in allen Dingen entgegen wäre, der durch ihn gekreuzigt, durch ihn glorifiziert worden sei. Jesus nennt Satan den ältesten aller Teufel, den '*chétif Sathanas*'; ihn läfst er in der Hölle an eine Kette legen und durch Beelzebus bewachen, damit er sich nicht mehr von der Stelle rühren kann (Jub. II, 290 ff.).

In den übrigen uns zugänglich gewesenen Stücken sind die darin auftretenden Teufel hinsichtlich ihrer Stellung zueinander nicht unterschieden. Sie sind untereinander gleich und reden sich deshalb mit *compain*, *ami* etc. an (Jub. II, 123, 135).

II. Das Verhältnis der Teufel zu Gott, der Jungfrau Maria, den Engeln und Heiligen.

a) *Zu Gott.*

In I und II stehen die Teufel noch vollständig im Dienste Gottes; sie sind die Organe seiner Strafgerechtigkeit. Als solche werden sie von den Engeln ausdrücklich bezeichnet (Jub. I, 240). Gott selbst läfst sie in X durch einen Engel auffordern den '*prevost*' wegen eines begangenen Mordes in das Fegefeuer zu werfen. Von Gott haben sie nach ihrer eignen Aussage Gewalt über die Menschen bekommen, von ihm haben sie den Auftrag erhalten, dieselben zu versuchen: *l'un d'orgueil, l'autre de luxure, de convoitise, de désespoir* (Jub. II, 25). — In den Mirakelspielen des 14. Jahrhunderts handelt es sich, wie schon erwähnt, meist um einen Streit zwischen der Mutter Gottes und dem Teufel (oder den Teufeln) um die Seele eines Menschen. Gott ist hier der Richter, an den beide Parteien appellieren. Die Teufel erkennen ihn als den wahren Richter an, der jedermann Gerechtigkeit wiederfahren lasse. Sie haben unbedingtes Zutrauen zu ihm und bitten ihn ehrerbietungsvoll, ihnen zu ihrem Recht zu verhelfen; sie wollen weder Unrecht thun, noch Unrecht leiden (vgl. z. B. IV v. 1286, 1290, 1298, 1303, 1328). Gott ist gegen sie ebenso höflich als gegen die heil. Jungfrau (vgl. z. B. XIV, v. 560—575). — Fällt aber das göttliche Urteil zu ihren Ungunsten aus (was meist der Fall ist), so ärgern sie sich darüber, sich auf Gott verlassen zu haben. Derselbe sei stets ihr Feind und mache ihnen ein a für ein b vor (XIV, 579); er müsse dem Willen seiner Mutter willfahren:

'*Autrement ne l'oseroit faire*
Et s'il le faisoit, abatuz
Seroït de sa mére et batuz
Dessus ses fesses' (XIV, 586 ff.).

b) *Zu der Mutter Gottes.*

Die Teufel sind ferner die persönlichen Gegner der heil. Jungfrau; aber sie sind machtlose Gegner. Dieses gestehen sie selbst stillschweigend zu, indem sie sich gegen sie niemals etwas herausnehmen. Sie erweisen ihr Achtung und Ehrerbietung, obwohl sie selbst von ihr stets das Gegenteil erfahren.

Als Satan den von ihr zurückverlangten Pfandbrief nicht sofort herausgiebt, droht sie ihm: *Je te foulerai la pance* (III, 585, vgl. IV, 1286 ff.; X, 859 ff., XIV, 393 ff.).

Sie sind der Mutter Gottes gegenüber so machtlos, dafs sie bei der blofsen Anrufung ihres Namens durch die Menschen von dannen fliehen müssen; oder dafs sie die Flucht ergreifen, sobald sie ihr ins Angesicht sehen (vgl. VI, 713 ff., XI, 1006, 1235, Pet. de Jull. II, 335, Parf. II, 519, Rosk. I, 377, Flögel IV, 240, Hase, S. 45).

Aus dieser Stellung zu ihr entspringt der Groll, den sie gegen dieselbe hegen. Ihrem Unwillen machen sie dadurch Luft, dafs sie allerlei Anschläge gegen sie unternehmen. Sie versuchen die Menschen, um die heil. Jungfrau zu ärgern (IV, 83). Der Teufel begeht eine königliche That, indem er den Kaiser Julian dazu aufstachelt, die Stadt Cäsarea zu zerstören, wo '*Maroie*' verehrt wird (IX, 314 ff.). Sie machen ihrem Groll gegen sie auch dadurch Luft, dafs sie ihren Namen entstellen zu '*Maroie*', *Marion* (vgl. die Anreden S. 16).

c) *Zu den Engeln.*

Der biblischen Tradition zufolge stehen die Engel im Dienste Gottes, sie haben von ihm den Auftrag bekommen, die bösen Engel, die Teufel zu bekämpfen, einen fortwährenden Krieg gegen sie zu führen (vgl. XVI, 416 ff.). Die Teufel sind daher in ihrer Gewalt, sie müssen ihren Befehlen gehorchen, z. B. den Zauberer Simon fallen zu lassen. In einem Wortstreite mit den Engeln um die Seele eines Kindes überschreiten die Teufel niemals die

Grenze der Ehrfurcht, während ihnen selbst mit nichts weniger als Achtung begegnet wird (vgl. Jub. I, 238 ff., die Anreden S. 12 u. 16). Als sie die Seele des Kindes, auf die sie ein gutes Recht zu haben vermeinen, nicht gutwillig herausgeben, fangen die Engel tüchtig an zu schimpfen und zu fluchen. Sie wenden schliefslich Gewalt an, indem sie über die Teufel herfallen. Diese setzen sich energisch zur Wehre, als sie aber merken, dafs sie den kürzeren ziehen, laufen sie davon mit den Worten:

'*Fouions-nous-en*
Fouions, ilz sont tous hors du sen'.

(Vgl. Jub. I, 238—243, XIV, 393 ff.).

Ihren Verlust geben sie in letzter Linie der hl. Genovefa schuld:

Le dyable y ait part: celle truande
Genevieve a tant flajolé
Qu'el a Dieu du tout affolé (Jub. I, 243).

d) *Zu den Heiligen.*

Auf diese haben sie es ganz besonders abgesehen. Sie entweder zu vernichten, oder zu einer kleinen Sünde zu verleiten, oder wenigstens ihre frommen Werke, wodurch sie das Christentum fördern, zu verhindern, sind die Teufel unablässig, wenn auch vergeblich bemüht.

Dem heil. Chrysostomus erscheint in der Wüste die Jungfrau Maria und verspricht ihm, seine Unschuld an den Tag zu bringen. Der Heilige will dies Wunder niederschreiben. Da kommt der Teufel und wirft ihm das Tintenfafs um. Als die Unschuld des Heiligen an das Licht gekommen ist, verschwört sich der Teufel abermals gegen ihn; er schreibt in dessen Namen einen Schmähbrief an den König. Der Heilige fällt abermals in Ungnade, wird aber von der Jungfrau wiederum errettet. (VI, 703—710, 1557—1182, vgl. IX, 314 ff).

Dem hl. Martin streut der Teufel Erbsen unter die Füfse, um ihn zu einem Fluche zu veranlassen (vgl. Pet. de Jull. II, 537).

III. Das Verhältnis der Teufel zu den Menschen.

a) *Zu den Frommen.*

Wie Gott, die hl. Jungfrau und die Heiligen überhaupt, so sind dem Teufel auch die Frommen ein Dorn im Auge. Dieselben von ihrem frommen Leben abzubringen und zu einer Sünde zu verleiten, ist ihr unablässiges, meist vergebliches Bemühen. Daher verkleiden sie sich oft, um mehr Glück zu haben.

Im Mirakel *de la Mère au Pape* suchen sie die reuig Büfsende durch allerlei Vorstellungen von der Bufse abzubringen. Aber die so Versuchte ruft den Namen Gottes und der Jungfrau Maria an, der Teufel mufs fliehen. (Vgl. v. 890 ff.).

Den einsam und fromm in einer Wüste lebenden '*Guillaume du Desert*' suchen sie verkleidet zur Rückkehr in sein Land zu bewegen. Da ihnen dies nicht gelingt, so fallen sie über ihn her, schlagen ihn halb tot und berauben ihn schliefslich (VII, 1155 ff.).

b) *Zu den Sündern.*

Zu den Sündern stehen die Teufel in doppelter Beziehung. Zunächst treiben sie dieselben zu ihren Schandthaten an, erwerben sich damit das Eigentumsrecht über sie und behandeln sie dann auch schliefslich als ihr Eigentum, indem sie dieselben für ihre Vergehen bestrafen.

In IX läfst ein Teufel einen Mönch zu der Frau eines Arbeiters gehen:

Non pas pour faire a Dieu honneur
Mais pour briser le mariage (v. 331)

und setzt dann hinzu: Mir genügt es, wenn jeder den guten Willen hat zu sündigen. Der Mönch wird dann in einen Kübel geworfen werden und einen Kessel voll heifser Lauge über seinen Rücken bekommen (v. 339 ff.).

Der '*Prevost*' wird in die Hölle geführt, weil er guten Leuten genug Unrecht gethan habe (447 ff.). Du hast,

reden sie ihn an, so lange gemauert (*maçonné*), bis Du den heil. Lorentin um seine drei Häuser geprellt hast, jetzt kannst Du dafür '*au fons du purgatoire*' mauern, das soll hinfort deine Werkstätte sein (X, 466 ff.). Für den Garten, um den Du die hl. '*Agnesot*' (*Agnes*) gebracht hast, sollst Du jetzt ein Feuer haben, das Tag und Nacht brennt (474, 475). Du hast uns lange genug gedient, Du hast endlich verdient, dafs wir Dich bedienen (463, 64, 65).

In dem Mystere von der Geburt Christi (Jub. II, 1—78) erzählt *Belgibus* seinen Mitteufeln, dafs Gott die Menschen erlösen werde. Belias fragt darauf verwundert: Sollen wir denn jene Wucherer, Lüsternen etc., welche ohne Kenntnis von Gott sterben, nicht richten? (Jub. II, 27). *Belgibuz:* Gott erlöst nur diejenigen:

qui se sont contenu contre pechié et offendu (Jub. II, 27).

Herodes, der die Kinder hat töten lassen, wird von einer schrecklichen Krankheit befallen. Da kommt der Teufel zu ihm und redet ihn folgendermafsen an: Höre mich, ich bin der Teufel; ich weifs, dafs Du mir doch gehörst, hier ist ein Messer, töte Dich schnell, es sieht Dich niemand. Kaum hat aber Herodes seinem Leben ein Ende gemacht, so schildern die Teufel die Qualen, welche ihm in der Hölle bevorstehen: Von uns wird er daselbst bedient werden, Stockschläge werden seine Zwischengerichte sein, die Sauce wird aus Skorpionen, Nattern und Schlangen bestehen etc. (Jub. II, 136, vgl. I, 94, 95, XXV, 7930 ff., Parf. I, 146, 147).

Mit dem Zauberer Simon sind sie anfangs im Bunde. Er läfst sich von ihnen hoch in die Luft tragen, um zu beweisen, dafs er der wahre Gott ist, und um die Christen zu düpieren. Aber auf den Befehl der Heiligen lassen sie ihn fallen und machen sich nun über den Sünder lustig:

Vostre corps qui est de limon
Vouloit voler lassus au ciel
Il desplaisoit à dan Michiel
Sy estes trebuchié à honte.

Dein Stolz, deine Zauberei, Deine Schlechtigkeit, Deine Heuchelei werden Dir jetzt teuer zu stehen kommen. Du bist unser (Jub. I, 72).

Den Körper des grausamen Königs Dyoskurus schleppen sie bis zur Hölle und führen einen Reigen um ihn auf, indem sie ihm alle seine Schandthaten vorhalten. Hierauf tritt Leviathan in den Vordergrund der Bühne und erklärt den Zuschauern zum warnenden Beispiel, dafs Dyoskurus seine Strafe mit Recht verdient hätte (Parf. II, 57, 58). Ebenso treiben sie den Judas Ischariot zum Verrat Jesu, nachher aber bestrafen sie *le faulx trahitre.* (XXV, 7930 ff., 2790 ff., 22176 ff., Parf. I, 146, 147). Dasselbe Schicksal hat der König Croscus (IXL, 130, 308).

Die Seele dieses letzten Sünders (*'le maulvais des maulvais'* 308) tritt am Ende des Mystères auf, wehklagend über die Qualen, welche sie in der Hölle erleidet. Sie empfindet bittere Reue über das Unrecht, das sie an den Christen begangen hat, und verflucht Vater, Mutter, Freunde etc.

Die Teufel antworten ihr abwechselnd mit einem moralischen Ausspruch:

Sathan: A grant péché cruel torment (IXL, 429).
Astaroth: Qui ne croyt Dieu, il est dampné (429).
Belyal: Pour une joye cent douleurs (430).
Leviathan: La peine d'enfer tousiours dure (430).
Belphégor: Comme on faict son lict on le treuve 430).
Cerberus: Qui mal pourchasse, mal luy vient (431).

Aus allen meinen Ausführungen, namentlich aber aus dem, was ich in Bezug auf das Verhältnis des Teufels zu den Sündern vorgeführt habe, ergiebt sich, dafs des Teufels innerstes Wesen nach Auffassung unserer Dichter der Widerspruch ist. „Er verneint das Gute und verneint die Verneinung des Guten“, d. h. er straft die Sünde. Insofern hat ihn auch Goethe im *Faust* treffend bezeichnet als die Kraft, „die stets das Böse will und stets das Gute schafft.“ (Vgl. Rosk. I, 387).

VITA.

Natus sum Henricus Wieck in vico Valdeccano Massenhausen die II. mensis Junii anno LX. h. s. patre Friderico matre Dorothea e gente Bier, quos praematura morte ereptos valde doleo. Fidem profiteor evangelicam. In schola communi patriae litterarum elementis imbutus inde ab autumno anni LXXIII. h. s. scholam civicam urbis Arolsen (quam jam progymnasium reale vocant), postea gymnasium reale Casselanum frequentavi. Tempore paschali anni LXXXII. h. s. maturitatis testimonio impetrato numero civium universitatis Marburgensis sum adscriptus, ubi studiis philologicis incubui et per tres annos interfui scholis professorum doctissimorum: Bergmann, Cohen, Koch, Lenz, Lucae, Stengel, Varrentrapp, Vietor et doctorum privatim docentium: Sarrazin, Stosch. Praeterea ad exercitationes philologicas viri clarissimi Koch, Lucae, Stengel, Stosch, Vietor, philosophicas vir clarissimus Bergmann aditum mihi benigne concesserunt.

Quibus omnibus viris de me meritis, imprimis autem Edmundo Stengel, viro illustrissimo, qui semper clementissimis consiliis in hujus dissertationis elaboratione mihi adfuit, gratias nunc ago semperque habebo quam maximas.

Examine „pro facultate docendi“ die XXVI. mensis Januarii anni LXXXVI. h. s. superato missus sum Ruhrortam, ut munere candidati probandi fungerer.